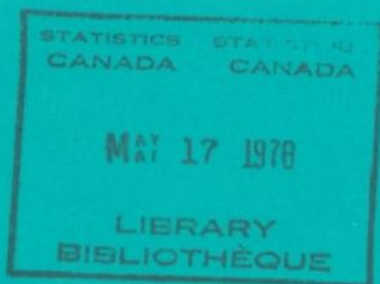


Minority and second language education, elementary and secondary levels

1975-76 and 1976-77

Langue de la minorité et langue seconde dans l'enseignement, niveaux élémentaire et secondaire

1975-76 et 1976-77



STATISTICS CANADA — STATISTIQUE CANADA
Education, Science and Culture Division — Division de l'éducation, des sciences et de la culture
Elementary-Secondary Education Section — Section de l'enseignement primaire et secondaire

MINORITY AND SECOND LANGUAGE EDUCATION ELEMENTARY AND SECONDARY LEVELS

Formerly Service Bulletin 81-001

LANGUE DE LA MINORITÉ ET LANGUE SECONDE DANS L'ENSEIGNEMENT, NIVEAUX ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE

Auparavant bulletin de service 81-001

1975-76 — 1976-77

First issue - Première édition

Published by Authority of
The Minister of Industry, Trade and Commerce

Publication autorisée par
le ministre de l'Industrie et du Commerce

May - 1978 - Mai
4-2211-501

Price—Prix: \$1.05

Statistics Canada should be credited when reproducing or quoting any part of this document
Reproduction ou citation autorisées sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada

Ottawa

NOTE

Inquiries about this publication should be addressed to C. Curteis, Chief of the Elementary-Secondary Education Section, Education, Science and Culture Division, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6. (Telephone: 995-9795) or to a local office of the bureau's User Advisory Services Division:

St. John's (Nfld.) – (T.-N.)	(726-0713)
Halifax	(426-5331)
Montréal	(283-5725)
Ottawa	(992-4734)

NOTA

Toutes demandes de renseignements sur la présente publication doivent être adressées à C. Curteis, chef de la Section de l'enseignement primaire et secondaire, Division de l'éducation, des sciences et de la culture, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0T6. (Téléphone: 995-9795) ou à un bureau local de la Division de l'assistance-utilisateurs situé aux endroits suivants:

Toronto	(966-6586)
Winnipeg	(985-4020)
Regina	(569-5405)
Edmonton	(425-5052)
Vancouver	(666-3695)

PREFACE

Minority and Second Language Education, Elementary and Secondary Levels appeared formerly as Service Bulletin 81-001, Vol. 2, No. 4, and Vol. 4, No. 4. The present report gives minority language data for 1976-77, 1975-76 and 1970-71, describing the developments in the various programmes over the past six years.

This publication was prepared in the Elementary-Secondary Education Section of the Education, Science and Culture Division under the direction of J. Seidle. Professional assistance was provided by R. Campbell and technical assistance by L. Frederick and A. Tamarit.

PETER G. KIRKHAM,
Chief Statistician of Canada.

PRÉFACE

Le Bulletin de service 81-001 (vol. 2, n^o 4 et vol. 4, n^o 4) a déjà traité de la *Langue de la minorité et de la langue seconde dans l'enseignement aux niveaux élémentaire et secondaire*. Nous présentons maintenant des données pour 1976-77, 1975-76 et 1970-71, en expliquant l'évolution des divers programmes au cours des six dernières années.

Cette publication a été préparée à la Section de l'enseignement primaire et secondaire de la Division de l'éducation, des sciences et de la culture, sous la direction de J. Seidle. R. Campbell a apporté une aide professionnelle, et L. Frederick ainsi que A. Tamarit, une aide technique.

Le statisticien en chef du Canada,
PETER G. KIRKHAM.

SYMBOLS

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available.
- ... figures not appropriate or not applicable.
- nil or zero.
- amount too small to be expressed.
- P preliminary figures.
- r revised figures.
- e estimated figures.
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act.

SIGNES CONVENTIONNELS

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres indisponibles.
- ... n'ayant pas lieu de figurer.
- néant ou zéro.
- nombres infimes.
- P nombres provisoires.
- r nombres rectifiés.
- e nombres estimatifs.
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret.

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction.	7
Definitions.	7
Limitations	9
Highlights	11
 Section	
I. Programmes in the Nine Provinces (Excluding Quebec).	12
A. Minority Language Education.	12
B. Second Language Education.	12
C. French Immersion Programmes	17
II. Programmes in Quebec.	19
A. Minority Language Education.	19
B. Second Language Education.	20
 Chart	
1 A. Average Minutes per Week, Second Language Education, by Province, Elementary Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77	16
1 B. Average Minutes per Week, Second Language Education, by Province, Secondary Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77	17
 Table	
1. Enrolments and Percentage of School Week in French Immersion Programmes, by Province and Grade, 1976-77	22
2. Proportions of French Students Receiving French Instruction, 1970-71 and 1976-77	24
3. Minority Language Education, by Province and Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77	26
4. Minority Language Education, by Province and Grade, 1975-76	28
5. Minority Language Education, by Province and Grade, 1976-77	30
6. Minority Language as a Second Language, by Province and Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77	32
7. Minority Language as a Second Language, by Province and Grade, 1975-76	34

TABLE DES MATIÈRES

	Page
Introduction.	7
Définitions.	7
Restrictions	9
Points saillants	11
 Section	
I. Programmes dans les neuf provinces (autres que le Québec)	12
A. Enseignement dans la langue de la minorité	12
B. Enseignement de la langue seconde	12
C. Programmes d'immersion en français	17
II. Programmes au Québec	19
A. Enseignement dans la langue de la minorité	19
B. Enseignement de la langue seconde	20
 Graphique	
1 A. Nombre moyen de minutes par semaine, enseignement de la langue seconde par province, niveau élémentaire, 1970-71, 1975-76 et 1976-77	16
1 B. Nombre moyen de minutes par semaine, enseignement de la langue seconde par province, niveau secondaire, 1970-71, 1975-76 et 1976-77	17
 Tableau	
1. Effectifs et pourcentage de la semaine scolaire, programmes d'immersion en français, selon la province et l'année d'étude, 1976-77	22
2. Proportion des élèves francophones recevant leur enseignement en français, 1970-71 et 1976-77	24
3. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et le niveau, 1970-71, 1975-76 et 1976-77	26
4. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et l'année d'étude, 1975-76	28
5. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et l'année d'étude, 1976-77	30
6. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et le niveau, 1970-71, 1975-76 et 1976-77	32
7. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et l'année d'étude, 1975-76	34

TABLE OF CONTENTS — Concluded

Table	Page
8. Minority Language as a Second Language; by Province and Grade, 1976-77	36
9. Number of Public Schools Offering Minority Language Programmes, by Province and Level, 1976-77.	38
10. Languages Taught as a Subject, Secondary Level, by Province, 1976-77.	40
Appendix	
A. Analytical Tables.	41
1. Provincial Distribution of French Immersion Students, Average Minutes per Week, and Schools and Grades in Which Immersion Was Offered, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77.	42
2. Enrolments in French Language Education Programmes and Proportions of Total Enrolment, Pre-elementary and Elementary Level, 1970-71 and 1976-77	42
3. Enrolments in French Language Education Programmes and Percentage of Total Enrolment, 1976-77.	43
4. Participation Indices in French Language Education Programmes, 1976-77 (1970-71 = 100)	44
5. Distributions of Eligible Enrolments and Enrolments in French as a Second Language, Elementary Level, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77.	44
6. Distributions of Eligible Enrolments and Enrolments in French as a Second Language, Secondary Level, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77.	45
7. Enrolments and Participation Rates in French as a Second Language, Elementary Level, 1976-77	45
B. Provincial Minority Language Legislation	47

TABLE DES MATIÈRES — fin

Tableau	Page
8. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et l'année d'étude, 1976-77	36
9. Nombre d'écoles publiques offrant des programmes d'enseignement de la langue de la minorité, selon la province et le niveau, 1976-77	38
10. Langues enseignées comme matières, niveau secondaire, par province, 1976-77	40
Appendice	
A. Tableaux analytiques	41
1. Répartition provinciale des élèves des programmes d'immersion en français, nombre moyen de minutes par semaine, écoles et années d'études offrant des programmes d'immersion, neuf provinces (autre que le Québec), 1976-77	42
2. Effectif des programmes d'enseignement en français et proportion de la clientèle scolaire totale, niveaux préscolaire et élémentaire, 1970-71 et 1976-77.	42
3. Effectifs des programmes d'enseignement en français et pourcentage de la clientèle scolaire, 1976-77	43
4. Indices de participation dans les programmes d'enseignement en français, 1976-77 (1970-71 = 100)	44
5. Répartition provinciale de la clientèle scolaire potentielle et de l'effectif des cours de français comme langue seconde, niveau élémentaire, neuf provinces (autre que le Québec), 1976-77	44
6. Répartition provinciale de la clientèle scolaire potentielle et de l'effectif des cours de français comme langue seconde, niveau secondaire, neuf provinces (autre que le Québec), 1976-77.	45
7. Effectif et taux de participation, cours de français comme langue seconde, niveau élémentaire, 1976-77	45
B. Lois provinciales relatives à la langue de la minorité	47

INTRODUCTION

In 1970, following the recommendations of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism respecting education, the federal and provincial governments entered into an agreement for the support of minority language education. The cooperative programme resulting from this agreement had two basic objectives: (a) to ensure that Canadians of the two official language groups have the opportunity to educate their children in their own language; and (b) that the children of the majority language group in each province have the opportunity to learn, as a second language, the other official language of their country.

The desirability of separate statistics for students in immersion programmes resulted in their being independently surveyed for the first time in the 1976-77 school year. The text which follows reflects this classification. Nevertheless, the supporting statistical tables continue to use the two-programmes classification used in previous years in order to maintain historical continuity. Whenever possible, additional measures have been added to these tables to allow the reader to include or exclude immersion students for the 1976-77 school year.¹ Additional analytical tables are provided in Appendix A, and a summary of language legislation appears in Appendix B.

DEFINITIONS

Minority Language

Based on the federal Official Languages Act, there are two official languages in Canada, English and French. Programmes involving the minority languages (English in Quebec, French outside Quebec) are generally of two types: minority language education and minority language as a second language.

Minority Language Education

Minority language education is the name applied to programmes in which the minority language is used as the language of instruction for a proportion of the school day. These programmes are designed to offer instruction in the mother tongue to the minority group. In this publication, unless specified otherwise, statistics and analyses on minority language education exclude immersion students involved in this programme.

¹ It should be noted that in 1970-71 immersion programmes were practically non-existent. Therefore, valid comparisons can be made between 1970-71 and 1976-77 with respect to enrolments in French instruction programmes designed for French-speaking students.

En 1970, par suite des recommandations de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme en matière d'enseignement, les administrations fédérales et provinciales ont ratifié une entente afin de promouvoir l'enseignement des langues officielles dans chaque province: a) cet accord avait pour objectifs principaux de permettre aux Canadiens de faire éduquer leurs enfants dans leur langue maternelle officielle; et b) aux élèves du groupe linguistique majoritaire de chaque province d'apprendre, comme langue seconde, l'autre langue officielle du Canada.

Pour répondre au besoin d'une statistique distincte sur les élèves des programmes d'immersion, on a mené pour la première fois une enquête indépendante auprès de ces élèves au cours de l'année scolaire 1976-77. Le texte qui suit traduit cette classification. Néanmoins, dans les tableaux statistiques, on continue à se servir de la classification en deux programmes utilisée au cours des années antérieures, de façon à maintenir une continuité chronologique. Dans la mesure du possible, des mesures supplémentaires ont été ajoutées à ces tableaux afin de permettre d'inclure ou d'exclure les élèves des programmes d'immersion pour l'année scolaire 1976-77¹. Des tableaux analytiques supplémentaires figurent à l'appendice A et un résumé des lois sur les langues figure à l'appendice B.

DÉFINITIONS

Langue de la minorité

Selon la Loi fédérale sur les langues officielles, deux langues sont reconnues officiellement au Canada, l'anglais et le français. Les programmes se rapportant à la langue des groupes minoritaires (anglais au Québec, français à l'extérieur du Québec) sont généralement de deux genres: enseignement dans la langue de la minorité et enseignement de langue de la minorité comme langue seconde.

Enseignement dans la langue de la minorité

L'enseignement dans la langue de la minorité se rapporte aux programmes dans lesquels la langue du groupe minoritaire est employée comme langue d'enseignement pendant une certaine partie de la journée scolaire. Ces programmes visent à offrir l'enseignement dans la langue maternelle au groupe minoritaire. Sauf indication contraire, dans la présente publication, les statistiques et les analyses sur l'enseignement dans la langue de la minorité ne comprennent pas les élèves des programmes d'immersion.

¹ Il convient de souligner qu'en 1970-71, les programmes d'immersion étaient pratiquement inexistants. Par conséquent, on peut établir des comparaisons valables entre 1970-77 en ce qui concerne les effectifs des programmes d'apprentissage du français destinés aux élèves de langue française.

Immersion

Immersion is the name applied to introductory programmes in the minority language for children of the majority language group. These programmes provide a regular education programme as well as an intensive study of the minority language. In the nine provinces excluding Quebec, immersion students are non-French speaking children enrolled in special French language programmes.

Minority Language as a Second Language

Minority language as a second language refers to programmes whereby students of the majority language group study the minority language as a subject.

Enrolment

Enrolment refers to the number of students enrolled as of the end of September of the school year.

Public school enrolment is shown for all provinces. In previous publications (Service Bulletin 81-001, Vol. 2, No. 4 and Vol. 4, No. 4) private school enrolments were included for some provinces to maintain historical continuity. The reader is therefore cautioned against making comparisons between data in this and earlier publications.

Eligible School Enrolment

In programmes where the minority language is offered as a second language, eligible school enrolment is the total school enrolment, less the number of students enrolled in minority language education. For example, in 1976-77 the total public elementary enrolment in New Brunswick was 80,335 and for 29,359 of these students French was the language of instruction. The potential or "eligible" enrolment for the study of French is therefore 50,976.

Participation Rate

The participation rate is based on enrolments in the minority language as a second language of study and on eligible enrolment. For example, in 1976-77 the eligible elementary enrolment in New Brunswick was 50,976. Of these, 31,040 were studying French. The participation rate is determined as follows:

$$\frac{31,040}{50,976} \times 100 = 60.9$$

Participation Index

To measure changes in enrolment from one year to another, it is not always sufficient to calculate percentage increases of the phenomena being meas-

Immersion

Le terme "immersion" s'applique aux programmes d'initiation à la langue de la minorité pour les enfants du groupe linguistique majoritaire. Ces enfants jouissent d'un programme normal d'enseignement tout en faisant une étude intensive de la langue. Dans les neuf provinces autres que le Québec, les élèves des programmes d'immersion sont des enfants non francophones inscrits dans des programmes spéciaux de langue française.

Langue de la minorité comme langue seconde

Cette expression se rapporte aux programmes par lesquels les élèves du groupe linguistique majoritaire font l'apprentissage de la langue seconde, c'est-à-dire celle du groupe minoritaire.

Effectifs

Les effectifs sont le nombre d'élèves inscrits à la fin de septembre de l'année scolaire.

Les effectifs des écoles publiques figurent pour toutes les provinces. Dans les publications antérieures (Bulletin de service 81-001, vol. 2, n° 4 et vol. 4, n° 4, les effectifs des écoles privées étaient présentés pour certaines provinces afin de maintenir une continuité chronologique. Le lecteur devra donc éviter d'établir des comparaisons entre les données de la présente publication et celles des publications antérieures.

Clientèle scolaire potentielle

Dans les programmes où la langue du groupe minoritaire est offerte comme langue seconde, la clientèle scolaire potentielle comprend le total des effectifs scolaires moins les effectifs inscrits au programme d'enseignement dans la langue de la minorité. Ainsi, en 1976-77, 29,359 élèves faisaient leurs études en français sur un effectif total de 80,335 dans les écoles publiques du Nouveau-Brunswick, ce qui donne une clientèle scolaire potentielle de 50,976.

Taux de participation

Le taux de participation est le pourcentage de l'effectif qui étudie la langue de la minorité comme langue seconde par rapport à la clientèle scolaire potentielle. Par exemple, en 1976-77, la clientèle scolaire potentielle s'établissait à 50,976 au Nouveau-Brunswick; de ce nombre, 31,040 élèves étudiaient le français comme langue seconde. On établit donc le taux de participation comme il suit:

$$\frac{31,040}{50,976} \times 100 = 60.9$$

Indice de participation

Afin d'évaluer les changements dans les effectifs d'une année à l'autre, il ne suffit pas toujours d'établir la variation en pourcentage, particulièrement lorsque la

ured. This would be satisfactory only if the base enrolment remained unchanged over the period. Consider, for example, a school which had 200 students in second language programmes in 1970 and 240 students in 1976. The increase over the six-year period is 20%. However, if the school had an enrolment of 800 in 1970 but by 1976 its enrolment had declined to 600, it is apparent that the 20% increase does not reflect the real change in participation over the six-year period. In order to measure the real change in participation one must use an index which eliminates the influence of change in the base enrolment. The formula for the participation index (Ip) is as follows:

$$I_p = \frac{ELP(t)}{ELP(t-n)} \times \frac{ESE(t-n)}{ESE(t)} \times 100$$

where ELP = enrolment in the minority language as a second language

ESE = eligible school enrolment

t = current school year (1976 - 77)

t - n = base school year (1970 - 71)

In the preceding hypothetical case of the school with 240 students studying French in 1976, the relative change in participation over the six-year period as measured by Ip would be:

$$I_p = \frac{240}{200} \times \frac{800}{600} \times 100 = 160$$

The index value of 160 represents the equivalent of a 60% increase in participation had the enrolment base remained constant. The difference between the index and 100 indicates the magnitude of change.

LIMITATIONS

Statistics for the school year 1975 - 76 were not published previously and therefore are included in this report. However, no analysis of change from 1970 - 71 to 1975 - 76 has been undertaken.

The data for 1976 - 77 presented in this publication are preliminary and are subject to the possibility of future minor modification.

For the 1975 - 76 school year data are not available for the per cent of the school week allotted to minority language for Ontario (1975 - 76 and 1976 - 77),² for Alberta (1975 - 76) and for all provinces in 1970 - 71. Hence it was not possible to provide calculations measuring change in time spent in minority language instruction between 1970 - 71 and 1976 - 77.

² An estimate of 90% to 100% was provided by the Ontario Ministry of Education.

population scolaire de base fluctue constamment au cours des ans. Par exemple, dans une école, si 200 élèves étaient inscrits aux programmes de langue seconde 1970 contre 240 en 1976, on aura alors une augmentation de la participation de 20 % en six ans. Toutefois, si la population de l'école est poussée de 800 en 1970 à 600 en 1976, il est évident que l'augmentation de 20 % ne traduit pas l'évolution réelle de la participation. C'est pourquoi, pour tenir compte de la variation de la population de base, il faut employer un indice de participation (Ip), dont voici la formule:

$$I_p = \frac{ELS(t)}{ELS(t-n)} \times \frac{CSP(t-n)}{CSP(t)} \times 100$$

où ELS = effectifs qui apprennent la langue de la minorité comme langue seconde

CSP = clientèle scolaire potentielle

t = année scolaire courante (1976 - 77)

t - n = année scolaire de base (1970 - 71)

À partir des chiffres donnés dans l'exemple ci-dessus, on calculerait l'indice de participation pour la période de six ans comme il suit:

$$I_p = \frac{240}{200} \times \frac{800}{600} \times 100 = 160$$

La valeur de l'indice (160) équivaut à une augmentation de 60 % de la participation pour une population scolaire constante, la différence entre la valeur de l'indice et 100 indiquent l'ampleur du changement.

RESTRICTIONS

Les données pour l'année scolaire 1975 - 76 n'ont pas été publiées antérieurement et, par conséquent, elles figurent dans le présent bulletin. Toutefois, nous n'avons fait aucune analyse de la variation entre 1970 - 71 et 1975 - 76.

Les données pour 1976 - 77 présentées dans cette publication sont préliminaires et sujettes à des corrections ultérieures mineures.

Étant donné que les données n'étaient pas disponibles relativement au pourcentage de la semaine scolaire alloué à l'enseignement dans la langue de la minorité pour l'Ontario (1975 - 76 et 1976 - 77),² pour l'Alberta (1975 - 76) et pour toutes les provinces (1970 - 71), il nous a été impossible de mesurer l'évolution de cette variable de 1970 - 71 à 1976 - 77.

² Une estimation de 90 % à 100 % a été fournie par le ministère de l'Éducation de l'Ontario.

HIGHLIGHTS

Education in French Outside Quebec, 1976 - 77

- 179,000 students were enrolled in programmes designed for French-speaking students (112,000 elementary, 67,000 secondary).
- 80% of the French students attending school were being educated in French in 1976 - 77 (86% elementary, 72% secondary) representing no significant change since 1970 - 71.
- Nearly 1.5 million students attending English schools studied French as a second language.
- 39% of elementary students studied French as a second language in 1976 - 77 compared to 28% in 1970 - 71.
- Approximately 41% of secondary students studied French as a second language in 1976 - 77, down from 56% in 1970 - 71.
- Nearly 20,000 students were enrolled in French immersion programmes in 241 schools.

Education in English in Quebec, 1976 - 77

- Virtually all English students in Quebec were being educated in English.
- Almost all French secondary students study English as a second language.

POINTS SAILLANTS

Enseignement en français à l'extérieur du Québec, 1976 - 77

- 179,000 élèves étaient inscrits à des programmes destinés à des francophones (112,000 au niveau élémentaire, 67,000 au niveau secondaire).
- 80 % des élèves francophones recevaient leur enseignement en français en 1976 - 77 (86 % à l'élémentaire, 72 % au secondaire), ce qui représente un changement minime depuis 1970 - 71.
- Presque 1.5 million d'élèves fréquentant des écoles anglaises apprenaient le français comme langue seconde.
- 39 % des élèves du niveau élémentaire apprenaient le français comme langue seconde en 1976 - 77 contre 28 % en 1970 - 71.
- Environ 41 % des élèves du niveau secondaire étudiaient le français comme langue seconde en 1976 - 77, une diminution par rapport à 56 % en 1970 - 71.
- Presque 20,000 élèves étaient inscrits à des programmes d'immersion en français dans 241 écoles.

Enseignement en anglais au Québec, 1976 - 77

- Presque tous les élèves anglophones du Québec recevaient leur enseignement en anglais.
- Presque tous les élèves francophones du niveau secondaire apprenaient l'anglais comme langue seconde.

SECTION I. PROGRAMMES IN THE NINE PROVINCES (EXCLUDING QUEBEC)

A. Minority Language Education

In the 1976-77 school year there were approximately 224,000 French mother tongue students enrolled in public elementary-secondary schools in the nine provinces. Of these students, 179,000 (or 80%) were receiving all or part of their education in the French language. In all provinces, a larger proportion of French students were educated in French at the elementary than at the secondary level (86% and 72% respectively). Likewise, the per cent of the school week allotted to instruction in French was higher at the elementary level than at the secondary level.

Table A provides basic data from which the reader can make interprovincial comparisons. Indicators of the scope of the programme have been included; namely, the number of students enrolled, their proportion of total enrolment and the number of schools. Participation indices have been included as indicators of change since the 1970-71 school year. Finally the proportion of francophone students being educated in French and the proportion of the school week allotted to French instruction, being measures of both the availability and concentration of the language programmes, have likewise been included.

B. Second Language Education

In 1976-77, nearly 1.5 million students were learning French as a subject of study.³ This represents 40% of the total eligible school enrolment,⁴ an increase from 38% in 1970-71. This increase was due to the increase in participation at the elementary level, as participation at the secondary level declined over the six-year period.

Elementary Level

In 1970-71, only two provinces registered participation rates in excess of 30%, New Brunswick (61%) and Ontario (38%). By 1976-77, New Brunswick was maintaining its position and rate (61%) while six provinces showed large increases. Only Saskatchewan and Alberta showed declines (less than one percentage point).

Over the six-year period, the number of students studying French increased by approximately 177,000,

³ Enrolments in French immersion programmes are excluded.

⁴ Eligible enrolment is defined as total enrolment less those students for whom French is the language of instruction.

SECTION I. PROGRAMMES DANS LES NEUF PROVINCES (AUTRES QUE LE QUÉBEC)

A. Enseignement dans la langue de la minorité

En 1976-77, environ 224,000 élèves de langue maternelle française se sont inscrits dans les écoles publiques primaires-secondaires dans les neuf provinces. De ce nombre, 179,000 (ou 80 %) recevaient la totalité ou une partie de leur enseignement en français. Dans toutes les provinces, une plus grande partie des élèves francophones recevaient leur enseignement en français au niveau élémentaire qu'au niveau secondaire (86 % et 72 % respectivement). De même, le pourcentage de la semaine scolaire alloué à l'enseignement en français est plus élevé au niveau élémentaire qu'au niveau secondaire.

Le tableau A présente des données de base à partir desquelles le lecteur peut faire des comparaisons entre les provinces. Des indicateurs de la portée du programme y figurent, notamment, le nombre d'élèves inscrits, leur proportion en regard des effectifs totaux et le nombre d'écoles. Des indices de participation ont été inclus comme indicateurs de changement depuis l'année scolaire 1970-71. Finalement, la proportion des élèves francophones faisant leurs études en français et la proportion de la semaine scolaire allouée à l'enseignement en français, qui sont des mesures à la fois de la disponibilité et de la concentration des programmes de langues, ont aussi été incluses.

B. Enseignement de la langue seconde

En 1976-77, le français était enseigné comme langue seconde³ à près de 1.5 million d'élèves, soit 40 % de la clientèle scolaire potentielle⁴. Il s'agit là d'une progression de 38 % par rapport à 1970-71, attribuable au niveau élémentaire, la participation ayant diminué au niveau secondaire.

Niveau élémentaire

En 1970-71, seulement deux provinces ont affiché des taux de participation dépassant 30 %, le Nouveau-Brunswick (61 %) et l'Ontario (38 %). En 1976-77, le Nouveau-Brunswick a maintenu sa position et son taux tandis que six provinces ont marqué de fortes augmentations. Seules la Saskatchewan et l'Alberta ont continué à présenter de faibles taux de participation, accusant des diminutions de moins de 1 %.

Au cours de la période de six ans, le nombre d'élèves apprenant le français a augmenté d'environ 177,000, dont

³ Les effectifs des programmes d'immersion en français sont exclus.

⁴ La clientèle scolaire potentielle se définit comme étant les effectifs scolaires totaux moins ceux qui sont inscrits au programme d'enseignement en français.

TABLE A. Summary Statistics on Minority Language Education Programmes, Nine Provinces, 1976-77
TABLEAU A. Statistiques sommaires des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité, neuf provinces, 1976-77

Province	Minority language education indicators - French mother tongue students Indicateurs de l'enseignement dans la langue de la minorité - Élèves de langue maternelle française					
	Students with French as mother tongue Élèves ayant le français comme langue maternelle			Participation index (1970-71 = 100) Indice de participation (1970-71 = 100)	Per cent of school week ¹ Pourcentage de la semaine scolaire ¹	Number of schools with French as language of instruction Nombre d'écoles ayant le français comme langue d'enseignement
	Number in school Nombre à l'école	Number being educated in French Nombre faisant leurs études en français	Proportion being educated in French Proportion faisant leurs études en français			
Newfoundland - Terre-Neuve:						
K. - 6 - M. - 6	465	146	31.4	119	84	..
7 - 12	325	54	16.6	98	90	..
Total	790	200	25.3	110	86	3
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard:						
K. - 6 - M. - 6	825	340	41.2	83	93	..
7 - 12	890	344	38.7	113	73	..
Total	1,715	684	39.9	94	83	8
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse:						
P. - 6	3,755	3,352	89.3	82	74	..
7 - 12	3,665	2,189	59.7	81	63	..
Total	7,420	5,541	74.7	80	70	28
New Brunswick - Nouveau-Brunswick:						
K. - 6 - M. - 6	28,655	26,920	93.9	94	96	..
7 - 12	30,980	26,893	86.8	99	93	..
Total	59,635	53,813	90.2	96	94	212
Ontario:						
K. - 8 - M. - 8	79,885	74,010	92.6	94	2	..
9 - 13	40,430	32,089	79.4	111	2	..
Total	120,315	106,099	88.2	98	2	360
Manitoba:						
K. - 6 - M. - 6	6,805	4,831	71.0	91	65	..
7 - 12	6,380	3,712	58.2	89	44	..
Total	13,185	8,543	64.8	89	56	60
Saskatchewan:						
K. - 6 - M. - 6	2,735	933	34.1	199	65	..
7 - 12	3,160	293	9.3	150	40	..
Total	5,895	1,226	20.8	181	59	14
Alberta:						
K. - 6 - M. - 6	4,435	1,794	40.5	..	52	..
7 - 12	5,260	1,532	29.1	..	45	..
Total	9,695	3,326	34.3	..	49	34
British Columbia - Colombie-Britannique:						
K. - 7 - M. - 7	2,835	-	-	-	-	-
8 - 12	2,215	-	-	-	-	-
Total	5,050	-	-	-	-	-
Total, 9 provinces:						
Elementary - Élémentaire	130,395	112,326	86.1	92 ³	..	..
Secondary - Secondaire	93,305	67,106	71.9	102 ³	..	..
Total	223,700	179,432	80.2	95 ³	..	719

¹ This refers to programmes where French is the language of instruction. - Se rapporte aux programmes où le français est la langue d'enseignement.

² Precise data for Ontario are not available. However, in most known cases the proportion exceeds 90%. - Les données précises pour l'Ontario ne sont pas disponibles. Toutefois, dans le plupart des cas, la proportion dépasse 90%.

³ Participation index refers to eight provinces because Alberta data are not available for 1970-71. - L'indice de participation ne s'applique qu'à huit provinces, étant donné qu'on ne dispose pas de données sur l'Alberta pour 1970-71.

of which 111,000 were contributed by Ontario. During this same period, eligible elementary enrolment decreased by 231,000. These two factors caused the participation rate to increase 10.7 percentage points (28.4% to 39.1%). This increase has not been constant over the period, the annual rate of increase having diminished recently. Table B provides the reader with the basis for making interprovincial comparisons.

Secondary Level

In 1970 - 71 the proportion of students learning French as a subject of study at the secondary level was 56%, Prince Edward Island, Nova Scotia, and New Brunswick recording the highest participation rates (all over 80%). By 1976 - 77, the secondary participation rate had dropped in each of the nine provinces, descending to a combined rate of 41% (a decrease of 156,000 students studying French over a period when eligible secondary enrolment increased by 127,000).

Although secondary participation rates have fallen 15 percentage points overall between 1970 - 71 and 1976 - 77, the changes have not occurred at a steady annual rate. Recent data indicate that the annual decrease in secondary participation rates is diminishing. For example, over the past year, secondary level French enrolment decreased by 2,000, while between 1971 - 72 and 1972 - 73 the drop was 79,000. It is expected, however, that the rate of decline will begin to accelerate once more in 1977 - 78 as large declines in the eligible enrolment will reach Grade 8. Presently this is the grade for which the participation rate in the nine provinces is the highest.

Second Language Patterns, 1976 - 77

While trends described by level are useful, a grade by grade examination of data reveals a series of patterns not otherwise discernible.

Pattern I - Participation - As a general rule, the participation rate in all provinces was lowest in Grade 1, increasing until a peak was reached in Grade 7 (except in Alberta and British Columbia, where the peak grades were 6 and 8 respectively). Thereafter, the participation rate declined each year in each province such that in the last year of high school, the highest participation rate was 29% (in Nova Scotia).

Pattern II - Concentration - When participation rates reach 90%, the programme is, in practice, compulsory. Such is the case in Prince Edward Island (Grades 7, 8), Nova Scotia (Grade 7), New Brunswick (Grades 5 - 9), and Ontario (Grades 7, 8). All provinces except Alberta recorded participation rates exceeding 75% in one or more grades.

111,000 provenaient de l'Ontario, et la clientèle scolaire potentielle a diminué de 231,000. Ces deux facteurs ont fait augmenter le taux de participation de 10.7 points (de 28.4 % à 39.1 %). Cet accroissement n'a pas été constant au cours de la période, le taux annuel d'augmentation ayant diminué récemment. Le tableau B fournit au lecteur la base lui permettant d'établir des comparaisons entre les provinces.

Niveau secondaire

En 1970 - 71, la proportion des élèves étudiant le français comme langue seconde au niveau secondaire s'établissait à 56 %, l'Île-du-Prince-Édouard, la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick enregistrant les taux de participation les plus élevés (tous supérieurs à 80 %). En 1976 - 77, le taux de participation au secondaire a diminué dans chacune des neuf provinces, donnant un taux combiné de 41 % (on note une baisse de 156,000 élèves apprenant le français au cours de cette période, alors que la clientèle scolaire potentielle a augmenté de 127,000).

Bien que les taux de participation soient descendus de 15 points entre 1970 - 71 et 1976 - 77, les changements ne se sont pas produits à un rythme annuel constant. Les données récentes indiquent que la diminution annuelle des taux devient moindre. Par exemple, au cours de la dernière année, les effectifs francophones du niveau secondaire ont diminué de 2,000 tandis qu'entre 1971 - 72 et 1972 - 73, la baisse était de 79,000. On s'attend, toutefois, que le taux de diminution commencera à s'accroître de nouveau en 1977 - 78 du fait que des baisses importantes dans la clientèle scolaire potentielle toucheront la 8^e année. À l'heure actuelle, c'est l'année dans laquelle le taux de participation est le plus élevé dans les neuf provinces.

Tendances dans l'étude de la langue seconde, 1976 - 77

Bien que l'évolution décrite selon le niveau soit utile, un examen des données selon l'année d'étude révèle une série de tendances que l'on ne pourrait discerner autrement.

Tendance I - Participation - Règle générale, le taux de participation dans l'ensemble des provinces était le plus faible en première année, atteignant un sommet en 7^e année (sauf en Alberta et en Colombie-Britannique, où les années de sommet était la 6^e et la 8^e année respectivement). Par après, le taux de participation a diminué pour chaque année dans chaque province, de sorte que, pour la dernière année du niveau secondaire, le taux de participation le plus élevé s'établissait à 29 % (en Nouvelle-Écosse).

Tendance II - Concentration - Lorsque les taux de participation atteignent 90 %, le programme est, en pratique, obligatoire. Tel est le cas dans l'Île-du-Prince-Édouard (7^e et 8^e année), en Nouvelle-Écosse (7^e année), au Nouveau-Brunswick (5^e - 9^e année) et en Ontario (7^e et 8^e année). Toutes les provinces sauf l'Alberta ont enregistré des taux de participation dépassant 75 % dans une année ou plus.

TABLE B. Summary Statistics on Programmes for French as a Second Language, Nine Provinces, 1976 - 77
TABLEAU B. Statistiques sommaires des programmes de français comme langue seconde, neuf provinces, 1976 - 77

Province	Eligible enrolment Clientèle scolaire potentielle	Enrolment in French courses Effectifs inscrits au cours de français	Proportion enrolled in French Proportion des élèves inscrits en langue seconde	Participation index (1970-71 = 100) Indice de participation (1970-71 = 100)	Per cent of school week Pourcentage de la semaine scolaire	Proportion of schools offering French courses Nombre des écoles offrant des cours de français
Newfoundland - Terre-Neuve:						
K. - 6 - M. - 6	92,574	33,375	36	168	6	..
7 - 12	64,856	33,821	52	81	12	..
Total	157,430	67,196	43	115	9	55
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard:						
K. - 6 - M. - 6	13,644	7,044	52	244	6	..
7 - 12	13,271	9,159	69	83	11	..
Total	26,915	16,203	60	125	9	90
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse:						
P. - 6	103,858	27,989	27	260	6	..
7 - 12	91,834	59,415	65	92	12	..
Total	195,692	87,404	45	128	10	55
New Brunswick - Nouveau-Brunswick:						
K. - 6 - M. - 6	50,976	31,040	61	101	6	..
7 - 12	56,092	39,886	71	89	13	..
Total	107,068	70,926	66	95	10	56
Ontario:						
K. - 8 - M. - 8	1,245,055	621,305	50	133	8	..
9 - 13	609,623	218,516	36	73	13	..
Total	1,854,678	839,821	45	111	9	79
Manitoba:						
K. - 6 - M. - 6	113,459	41,685	37	124	6	..
7 - 12	102,406	43,336	42	78	11	..
Total	215,865	85,021	39	98	9	64
Saskatchewan:						
K. - 6 - M. - 6	112,650	5,229	5	89	8	..
7 - 12	104,977	51,456	49	71	13	..
Total	217,627	56,685	26	76	11	57
Alberta:						
K. - 6 - M. - 6	218,040	54,455	25	99	6	..
7 - 12	217,701	61,490	28	69	10	..
Total	435,741	115,945	27	82	8	61
British Columbia - Colombie-Britannique:						
K. - 7 - M. - 7	313,979	63,987	20	366	5	..
8 - 12	221,396	89,002	40	61	12	..
Total	535,375	152,989	29	103	9	55
Total, 9 provinces:						
Elementary - Élémentaire	2,264,235	886,109	39	138	7	..
Secondary - Secondaire	1,482,156	606,081	41	73	11	..
Total	3,746,391	1,492,190	40	105	9	60

Participation rates decline sharply in all provinces in either the ninth or tenth grade. In fact, apart from Grade 10 in Prince Edward Island, Nova Scotia and New Brunswick, no participation rate exceeded 40% after the ninth grade.

Pattern III - Continuity - While all provinces had a particularly high participation rate in one or more grades, several exhibited rather large rates over a series of grades. Those provinces having rates of 50% or more for five or more consecutive years of schooling are Newfoundland (Grades 4 - 9), Prince Edward Island (Grades 4 - 10), New Brunswick (Grades 3 - 10), and Manitoba (Grades 5 - 9).

Pattern IV - Time devoted to French - In general, the time spent studying French increased gradually at the elementary level, increased significantly at the early secondary level, remained constant for two or three grades, and increased again at the senior secondary level, then remained relatively constant for the last two or three years.

Pattern V - Changing participation rates by grades (1975-76 to 1976-77) - Generally, at the elementary level, participation rates increased by small amounts particularly in the first three grades where participation rates are lowest. At the secondary level, small declines occurred in most instances irrespective of grade level.

Les taux de participation ont subi une baisse sensible dans toutes les provinces, soit dans la neuvième, soit dans la dixième année. En fait, mis à part la 10^e année dans l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse et au Nouveau-Brunswick, aucun taux de participation ne dépassait 40 % après la neuvième année.

Tendance III - Continuité - Tandis que toutes les provinces avaient un taux de participation particulièrement élevé dans une ou plusieurs années, plusieurs ont affiché des taux plutôt élevés pour une série d'années. Voici les provinces ayant des taux de 50 % ou plus pour cinq années d'études consécutives ou plus: Terre-Neuve (4^e - 9^e année), Île-du-Prince-Édouard (4^e - 10^e année), Nouveau-Brunswick (3^e - 10^e année) et Manitoba (5^e - 9^e année).

Tendance IV - Temps alloué au français - En général, le temps consacré à l'étude du français a augmenté graduellement au niveau élémentaire, s'est accru de façon significative au début du niveau secondaire, est demeuré constant pour deux ou trois années, a augmenté de nouveau au secondaire supérieur et est demeuré relativement constant pour les deux ou trois dernières années.

Tendance V - Taux de participation changeants selon l'année d'étude (de 1975-76 à 1976-77) - En général, au niveau élémentaire, les taux de participation se sont peu accrus pour les trois premières années, où ils sont les plus faibles. Au niveau secondaire, il s'est produit de faibles diminutions dans la plupart des cas, peu importe l'année.

Chart - 1A

Graphique - 1A

Average Minutes per Week, Second Language Education, by Province, Elementary Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77

Nombre moyen de minutes par semaine, enseignement de la langue seconde par province, niveau élémentaire, 1970-71, 1975-76 et 1976-77

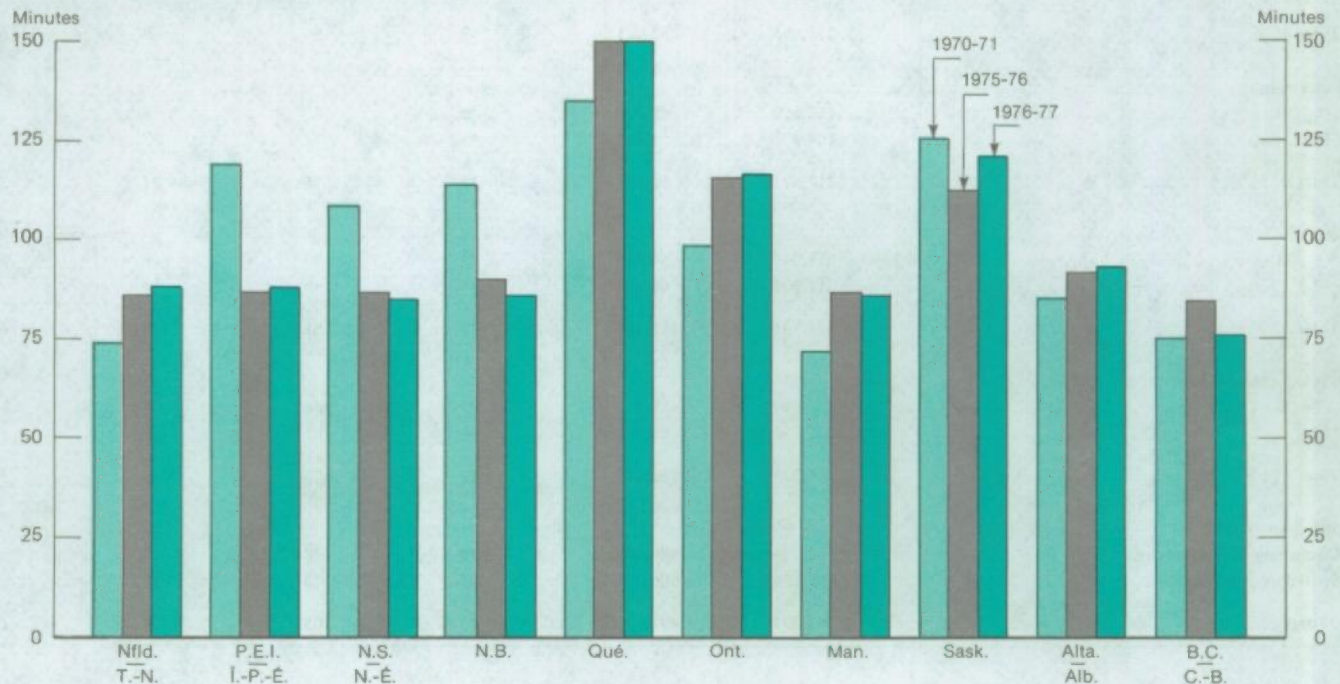
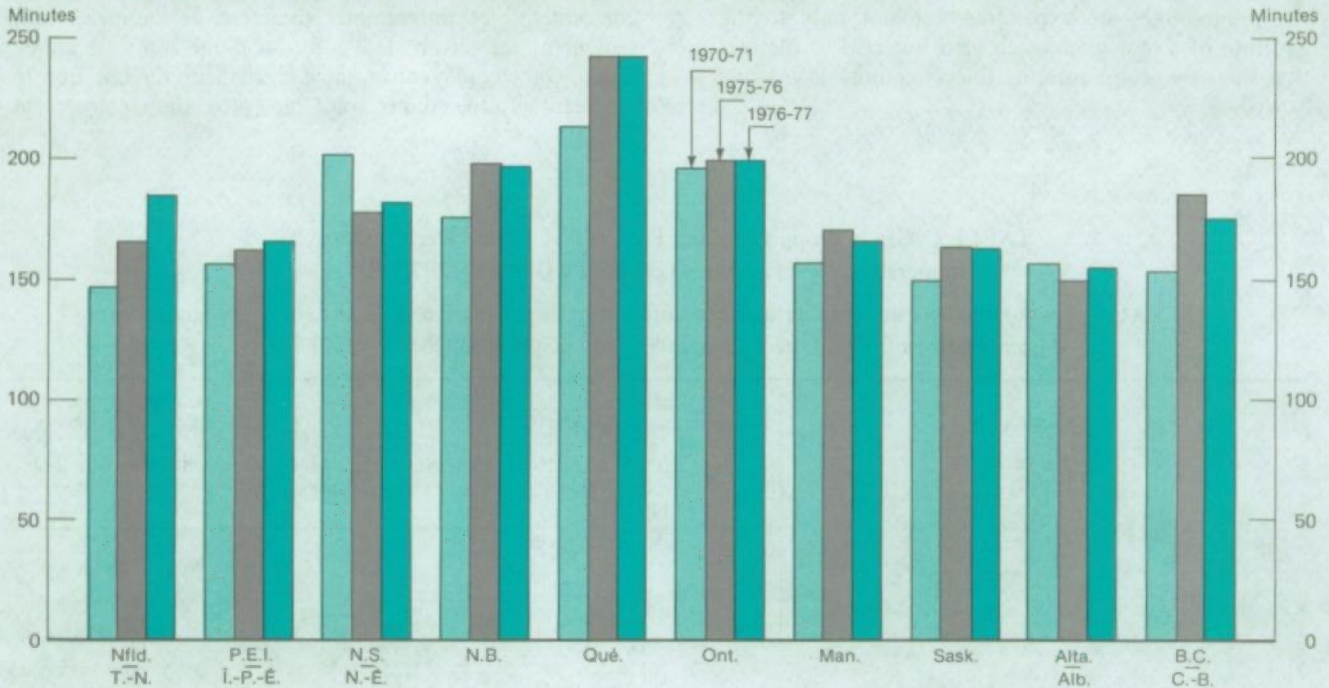


Chart — 1B

Graphique — 1B

Average Minutes per Week, Second Language Education, by Province, Secondary Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77

Nombre moyen de minutes par semaine, enseignement de la langue seconde par province, niveau secondaire, 1970-71, 1975-76 et 1976-77



C. French Immersion Programmes

C. Programmes d'immersion en français

Prior to the initiation of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism in 1970, the minority official languages (English in Quebec, French in the remaining provinces) were offered in two modes as the language of instruction to the minority group and as a subject of study to the majority group. Since that time, a new programme termed immersion⁵ has appeared in all provinces, although in varying degrees. The rapid implementation of these programmes in recent years has had a significant impact on language education in Canada. This publication considers the programmes where the language of instruction is French, and where the vast majority of students did not speak French upon entry into the programme.⁶ At the same time, the inclusion of some students who had a knowledge of French prior to entry into these programmes does not significantly alter the conclusions which follow.

Avant la création de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme en 1970, les langues officielles minoritaires (anglais au Québec, français dans les autres provinces) étaient offertes de deux façons: comme langue d'enseignement au groupe minoritaire et comme matière de cours au groupe majoritaire. Depuis ce temps, un nouveau programme appelé immersion⁵ a été lancé dans toutes les provinces, quoique à des degrés divers. La mise sur pied rapide de ces programmes au cours des dernières années a influé de façon significative sur l'enseignement des langues au Canada. La présente publication porte sur les programmes dans lesquels la langue d'enseignement est le français et la grande majorité des élèves ne parlaient pas le français lors de leur inscription au programme⁶. Par ailleurs, l'inclusion de certains élèves qui avaient une certaine connaissance du français avant leur entrée dans ces programmes ne modifie pas de façon significative les conclusions qui suivent.

⁵ The objectives of the French immersion programmes are to provide non-French speaking children the opportunity to receive a significant part of their education in French and thereby become fluent in that language.

⁵ Les programmes d'immersion en français visent à fournir aux enfants non francophones l'occasion de recevoir une partie importante de leur enseignement en français et ainsi de pouvoir parler couramment cette langue.

⁶ It is important to note that a number of students whose mother tongue is French or whose ethnic origin is French may be enrolled in French immersion programmes. However, it remains true that the vast majority did not speak French upon entry into the programme.

⁶ Il est important de noter qu'un certain nombre d'élèves dont la langue maternelle est le français ou qui sont d'origine ethnique française peuvent s'inscrire à des programmes d'immersion en français. Toutefois, c'est un fait que la grande majorité des élèves ne parlaient pas français lors de leur inscription au programme.

In the 1976-77 school year, nearly 20,000 students were enrolled in French immersion programmes between kindergarten and Grade 10. Enrolments were concentrated in the early years (see Table C) where implementation generally takes place. Therefore, the programmes are expanding due not only to the addition of a new grade each year but also to the fact that the new group entering the programme is growing as well.

Au cours de l'année scolaire 1976-77, environ 20,000 élèves étaient inscrits à des programmes d'immersion en français entre la maternelle et la 10^e année. Les effectifs étaient concentrés dans les premières années (voir le tableau C), où la mise sur pied a généralement lieu. Par conséquent, les programmes prennent de l'ampleur non seulement en raison de l'addition d'une nouvelle année d'étude à chaque année, mais également du fait que le nouveau groupe d'inscrivant au programme progresse aussi.

TABLE C. Grade Proportions and Per Cent of School Week in French Immersion, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77

TABLEAU C. Proportions des années d'études et pourcentage de la semaine scolaire dans les programmes d'immersion en français, neufs provinces (autres que le Québec), 1976-77

Grade Année d'étude	Per cent of total immersion enrolments Pourcentage de l'effectif total du programme d'immersion	Average minutes per week ¹ Nombre moyen de minutes par semaine ¹	Average per cent of school week Pourcentage moyen de la semaine scolaire
K. - M.	31	670 ¹	89
1	20	1,282	85
2	16	1,326	88
3	13	1,257	84
4	7	1,167	78
5	4	1,029	69
6	4	1,100	73
7	3	966	64
8	2	891	59
9, 10	--	566	38
Total	100.0	...	...

¹ A school week is approximately 1,500 minutes for all grades except kindergarten, where it is 750 minutes. - Une semaine scolaire compte environ 1,500 minutes pour chacune des années sauf la maternelle, où elle contient 750 minutes.

The immersion programmes, for the most part, exist in the major metropolitan areas or in areas with a relatively large French-speaking population (for example, 88% of Alberta's pupils in French immersion were located in Edmonton and Calgary, 73% of Ontario's enrolments were in the Ottawa area, and 43% of New Brunswick's enrolment was in Moncton).

Les programmes d'immersion, pour la plupart, existent dans les grandes régions métropolitaines ou dans des régions ayant une population francophone relativement importante (par exemple, 88 % des élèves du programme d'immersion en français en Alberta se trouvent à Edmonton et à Calgary, 73 % des effectifs de l'Ontario se trouvent dans la région d'Ottawa, 43 % des effectifs du Nouveau-Brunswick se trouvent à Moncton).

In general, English is introduced as a subject (reading and writing, for example) in an early grade and is continued each year. As the students become more fluent in the minority language, further subjects are added with English as the language of instruction, although considerable experimentation occurs in immersion programmes due to its relatively recent implementation.

En général, l'anglais est introduit comme une matière (lecture et écriture, par exemple) dans une des premières années et se poursuit chaque année. Au fur et à mesure que les élèves parlent de plus en plus couramment la langue de la minorité (c.-à-d., le français), d'autres matières sont enseignées en anglais. Toutefois, il se produit beaucoup d'expériences en raison de l'application relativement récente du programme.

Considerable interprovincial variation occurred in the grades in which French immersion programmes were offered in 1976-77, and in the per cent of school

Il existe des variations considérables entre les provinces pour ce qui est des années offrant des programmes d'immersion en français en 1976-77 et quant au pourcen-

week devoted to immersion by grade. As indicated in Table D, kindergarten (which accounts for 31% of total immersion) was offered in all provinces which have a provincial pre-elementary programme. With the exception of Nova Scotia, all provinces offer immersion in Grades 1, 2 and 3 where the per cent of the school week assigned to French instruction is between 84 and 88.

tage de la semaine scolaire alloué à l'immersion selon l'année. Comme l'indique le tableau D, l'immersion était offerte au niveau de la maternelle (qui intervient pour 31 % de l'immersion totale) dans toutes les provinces qui ont un programme préscolaire provincial. À l'exception de la Nouvelle-Écosse, toutes les provinces offrent des programmes d'immersion en 1^{ère}, 2^e et 3^e année, où le pourcentage de la semaine scolaire alloué à l'enseignement en français s'établit entre 84 et 88.

TABLE D. Summary Statistics on French Immersion Programmes, Nine Provinces, 1976-77

TABLEAU D. Statistiques sommaires sur les programmes d'immersion en français, neuf provinces, 1976-77

Province	Number of schools offering immersion — Nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion	Enrolments in immersion — Effectifs des programmes d'immersion	Average minutes per week ¹ — Nombre moyen de minutes par semaine ¹	Per cent of school week — Pourcentage de la semaine scolaire	Grades in which immersion offered ² — Années dans lesquelles les programmes d'immersion sont offerts ²
Newfoundland — Terre-Neuve	1	56	1,500 ¹	100	K., 1 — M., 1
Prince Edward Island — Ile-du-Prince-Edouard	6	304	1,430	95	1, 2, 3, 7
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	2	46	672	45	Primary, 6, 7 — Primaire, 6, 7
New Brunswick — Nouveau Brunswick	32	2,504	1,360	91	K. - 8 — M. - 8
Ontario	156	12,363	1,359	91	K. - 8 — M. - 8
Manitoba	14	1,290	999	67	K. - 8 — M. - 8
Saskatchewan	2	338	1,015	68	K. - 8 — M. - 8
Alberta	18	2,003	758	51	K. - 8 — M. - 8
British Columbia — Colombie-Britannique	10	862	1,198	80	K. - 7 — M. - 7
Total, 9 provinces	241	19,766	1,262	84	...

¹ Assumes a school week of 1,500 minutes, although for kindergarten it is actually 750 minutes. — On suppose une semaine scolaire de 1,500 minutes, bien que, pour la maternelle, il s'agisse en réalité de 750 minutes.

² Grade 9 immersion enrolments exist in New Brunswick, Ontario and Manitoba only, and Grade 10 in Ontario only. These enrolments (60 in all) account for less than 0.5% of immersion and have been excluded from Table B. — L'effectif des programmes d'immersion n'existe en 9^e année qu'au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Manitoba et en 10^e année en Ontario seulement. Ces effectifs (60 en tout) comptent pour moins de 0.5 % des programmes d'immersion et ont été exclus du tableau B.

Detail in interprovincial variations by grade is provided in Statistical Table 1. While Ontario has 63% of all immersion students, the figure is much higher in kindergarten (82%) and is approximately 50% in the remaining grades. The second largest proportion of immersion enrolment (13%) is in New Brunswick, its largest share (24%) occurring in Grade 4. Alberta accounts for the majority of the remaining enrolment in Grades 1 - 6.

Le tableau 1 fournit des détails sur les variations entre les provinces selon l'année d'étude. Bien que l'Ontario englobe 63 % de tous les élèves des programmes d'immersion, le chiffre est beaucoup plus élevé pour la maternelle (82 %) et s'établit à environ 50 % dans les autres années. Le Nouveau-Brunswick vient au deuxième rang (13 %), la principale partie (24 %) de ses effectifs se trouvant en 4^e année. L'Alberta intervient pour la presque totalité des autres effectifs de la 1^{ère} - 6^e année.

SECTION II. PROGRAMMES IN QUEBEC

SECTION II. PROGRAMMES AU QUÉBEC

A. Minority Language Education

A. Enseignement dans la langue de la minorité

The English minority in Quebec has, since Confederation, been guaranteed the right to an education in their own language. Both the Quebec Ministry of Education and local school boards are organized such that parallel administrations exist for the English and French systems.

Depuis le début de la Confédération, on a garanti à la minorité anglophone du Québec le droit à l'instruction dans sa langue maternelle. Le ministère de l'Éducation du Québec et les commissions scolaires locales sont tous deux organisés de façon qu'il existe des administrations parallèles pour les systèmes anglais et français.

In 1975-76 approximately 12% of the total enrolment in Quebec had English as their mother

En 1975-76, environ 12 % des effectifs scolaires totaux du Québec avaient l'anglais comme langue mater-

tongue.⁷ About 79% of these students were enrolled in the Protestant school system of Quebec. (The English Catholic school system represents a second relatively large component of these enrolments.)

B. Second Language Education

The Quebec Ministry of Education makes English a compulsory subject of study for all students in the French school system from Grade 5 through graduation. For this reason, any changes in rates of participation in these programmes reflect demographic changes only. At the same time, the rate at the elementary level (38%) is underestimated insofar as a number of school boards in the French school system offer English prior to Grade 5. Data for these boards are unavailable and estimates are not made.

⁷ Data for 1976-77 were not available at time of publication. Data for 1975-76 are based on the Ministry of Education report *Clientèle des commissions scolaires, 1971-72 à 1975-76*, R. Ferland, December 1976.

nelle⁷. Environ 79 % de ces élèves étaient inscrits dans le système scolaire protestant du Québec. (Le système scolaire catholique anglais représente un second élément relativement important de ces effectifs.)

B. Enseignement de la langue seconde

Le ministère de l'Éducation fait de l'anglais une matière obligatoire pour tous les élèves dans le système scolaire français de la 5^e à la 12^e année. Pour cette raison, toutes les modifications dans les taux de participation à ces programmes reflètent des variations démographiques seulement. En même temps, le taux au niveau élémentaire (38 %) est sous-évalué, étant donné qu'un certain nombre de commissions scolaires du système scolaire français offrent un cours d'anglais avant la 5^e année. On ne dispose pas de données pour ces commissions et on n'a pas effectué d'estimations.

⁷ Les données pour 1976-77 n'étaient pas disponibles au moment de la publication. Les données pour 1975-76 sont basées sur le rapport du ministère de l'Éducation intitulé *Clientèle des commissions scolaires, 1971-72 à 1975-76*, R. Ferland, décembre 1976.

STATISTICAL TABLES



TABLEAUX STATISTIQUES

**TABLE 1. Enrolments and Percentage of School Week in French Immersion Programmes,¹
by Province and Grade, 1976-77**

No.	Province	Pre-elementary Pré-scolaire		Grade - Année			
				1		2	
		Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine	Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine	Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine
1	Newfoundland - Terre-Neuve	28	100	28	100	-	-
2	Prince Edward Island - Île-du-Prince-Edouard	-	-	121	100	118	100
3	Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	15	75	-	-	-	-
4	New Brunswick - Nouveau-Brunswick	22	100	768	95	653	96
5	Ontario	4,973	94	1,950 ^e	92 ^e	1,685 ^e	94 ^e
6	Manitoba	281	88	257	74	175	69
7	Saskatchewan	60	100	52	75	49	75
8	Alberta	433	48	594	51	368	54
9	British Columbia - Colombie-Britannique	253	68	179	95	161	95
10	Total	6,065	89	3,949	85	3,209	88
		Grade - Année					
		7		8		9	
		Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine	Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine	Enrolment Effectifs	% of week % de la semaine
11	Newfoundland - Terre-Neuve	-	-	-	-	-	-
12	Prince Edward Island - Île-du-Prince-Edouard	59	80	-	-	-	-
13	Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	13	30	-	-	-	-
14	New Brunswick - Nouveau-Brunswick	44	65	12	85	9	86
15	Ontario	337 ^e	70 ^e	225 ^e	67 ^e	13 ^e	50 ^e
16	Manitoba	94	47	73	33	26	15
17	Saskatchewan	28	45	12	45	-	-
18	Alberta	23	49	13	50	-	-
19	British Columbia - Colombie-Britannique	9	76	-	-	-	-
20	Total	607	64	335	59	48	38

¹ Refer to Definitions Section.
² No immersion enrolments occur above Grade 10.

TABLEAU 1. Effectifs et pourcentage de la semaine scolaire, programmes d'immersion en français¹, selon la province et l'année d'étude, 1976 - 77

Grade - Année										No
3		4		5		6		Sub-total elementary - Total partiel élémentaire		
Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	
-	-	-	-	-	-	-	-	28	100	1
6	60	-	-	-	-	-	-	245	99	2
-	-	-	-	-	-	18	30	18	30	3
493	93	323	88	104	63	76	63	2,417	92	4
1,595 ^e	87 ^e	643 ^e	87 ^e	447 ^e	83 ^e	483 ^e	86 ^e	6,803	90 ^e	5
113	63	120	54	83	56	68	49	816	65	6
39	62	42	57	34	48	22	49	238	63	7
147	52	154	51	178	47	93	48	1,534	51	8
167	75	57	65	27	60	9	76	600	85	9
2,560	84	1,339	78	873	67	769	73	12,699	83	10
Grade - Année						Number of schools offering immersion programmes - Nombre d'écoles offrant des programmes d'immersion				
10 ²		Sub-total secondary - Total partiel secondaire		Total						
Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine	Enrolment - Effectifs	% of week - % de la semaine					
-	-	-	-	56	100	1				11
-	-	59	80	304	95	6				12
-	-	13	30	46	45	2				13
-	-	65	72	2,504	92	32				14
12 ^e	25 ^e	587	67 ^e	12,363	90 ^e	156				15
-	-	193	38	1,290	66	14				16
-	-	40	45	338	68	2				17
-	-	36	50	2,003	51	18				18
-	-	9	76	862	80	10				19
12	25	1,002	61	19,766	84	241				20

¹ Se reporter à la section des Définitions.

² Il n'existe aucun effectif des programmes d'immersion après la 10^e année.

TABLE 2. Proportions of French Students Receiving French¹ Instruction, 1970 - 71 and 1976 - 77

No.	Province and level Province et niveau	Total school enrolment ² Clientèle scolaire totale ²	
		1970 - 71	1976 - 77
	Newfoundland - Terre-Neuve:		
1	Elementary - Élémentaire	102,012	92,776
2	Secondary - Secondaire	58,903	64,910
3	Total	160,915	157,686
	Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard:		
4	Elementary - Élémentaire	17,317	14,229
5	Secondary - Secondaire	13,305	13,674
6	Total	30,622	27,903
	Nova Scotia - Nouvelle-Écosse:		
7	Elementary - Élémentaire	126,718	107,243
8	Secondary - Secondaire	88,179	94,036
9	Total	214,897	201,279
	New Brunswick - Nouveau-Brunswick:		
10	Elementary - Élémentaire	96,086	80,335
11	Secondary - Secondaire	79,826	83,050
12	Total	175,912	163,385
	Ontario:		
13	Elementary - Élémentaire	1,446,646	1,331,403
14	Secondary - Secondaire	575,755	641,737
15	Total	2,022,401	1,973,140
	Manitoba:		
16	Elementary - Élémentaire	140,711	119,387
17	Secondary - Secondaire	106,235	106,311
18	Total	246,946	225,698
	Saskatchewan:		
19	Elementary - Élémentaire	134,068	113,881
20	Secondary - Secondaire	113,264	105,310
21	Total	247,332	219,191
	Alberta:		
22	Elementary - Élémentaire	230,433	221,801
23	Secondary - Secondaire	195,554	219,269
24	Total	425,987	441,070
	British Columbia - Colombie-Britannique:		
25	Elementary - Élémentaire	333,340	314,841
26	Secondary - Secondaire	193,651	221,396
27	Total	526,991	536,237
	Total, 9 provinces:		
28	Elementary - Élémentaire	2,627,331	2,395,896
29	Secondary - Secondaire	1,424,672	1,549,693
30	Total	4,052,003	3,945,589
	Québec:		
31	Elementary - Élémentaire	979,504	728,900
32	Secondary - Secondaire	609,284	589,450
33	Total	1,588,788	1,318,350

¹ English in Quebec.

² Level of education is as defined in Table 3.

³ Based on 1971 Census data relating to mother tongue populations.

TABLEAU 2. Proportion des élèves francophones recevant leur enseignement en français,¹ 1970-71 et 1976-77

Number of French ^{1,3} students Nombre d'élèves francophones ^{1,3}		Proportion of French ¹ students receiving French ¹ instruction Proportion des élèves francophones ¹ recevant leur enseignement en français ¹		No
1970-71	1976-77	1970-71	1976-77	
510	464	31.5	31.5	1
295	325	16.9	16.6	2
805	789	23.0	25.3	3
1,004	825	49.7	41.2	4
865	889	34.3	38.7	5
1,869	1,714	42.6	39.9	6
4,435	3,754	108.8	89.3	7
3,439	3,667	74.6	59.7	8
7,874	7,421	93.8	74.7	9
34,303	28,655	100.7	93.9	10
29,775	30,978	87.8	86.8	11
64,078	59,633	94.7	90.2	12
86,799	79,884	98.5	92.6	13
36,273	40,429	71.5	79.4	14
123,072	120,313	90.6	88.2	15
8,021	6,805	77.9	71.0	16
6,374	6,379	65.2	58.2	17
14,395	13,184	72.3	64.8	18
3,218	2,733	17.2	34.1	19
3,398	3,159	6.2	9.3	20
6,616	5,892	11.6	20.8	21
4,609	4,436	..	40.4	22
4,693	5,262	..	29.1	23
9,302	9,698	..	34.3	24
3,000	2,834	-	-	25
1,937	2,214	-	-	26
4,937	5,048	-	-	27
145,899	130,390	90.7	86.1	28
87,049	93,302	68.2	71.9	29
232,948	223,692	82.3	80.2	30
121,458	90,384	128.0	..	31
74,333	71,913	125.6	..	32
195,791	162,297	127.1	..	33

¹ Anglais au Québec.

² Le niveau d'enseignement est défini au tableau 3.

³ Basé sur les données du recensement de 1971 se rapportant à la langue maternelle.

TABLE 3. Minority Language Education, by Province and Level, 1970 - 71, 1975 - 76 and 1976 - 77

No.	Province and level of education	1970 - 71 ¹			1975 - 76				
		Total school enrolment — Clientèle scolaire totale	Minority language education — Enseignement dans la langue de la minorité			Total school enrolment — Clientèle scolaire totale	Minority language education — Enseignement dans la langue de la minorité		
			Enrolment — Effectifs	Participation rates — Taux de participation	Per cent of school week ² — Pourcentage de la semaine scolaire ²		Enrolment — Effectifs	Participation rates — Taux de participation	Per cent of school week — Pourcentage de la semaine scolaire
A	B	B ÷ A x 100	C	D	D ÷ C x 100				
Newfoundland:									
1	K - 6	102,012	135	0.1	95,938	165	0.2	84	
2	7 - 12	58,903	50	0.1	61,830	59	0.1	82	
3	Total	160,915	185	0.1	157,768	224	0.1	84	
Prince Edward Island:									
4	K - 6	17,317	499	2.9	14,808	470	3.2	97	
5	7 - 12	13,305	297	2.2	13,419	338	2.5	73	
6	Total	30,622	796	2.6	28,227	808	2.9	87	
Nova Scotia:									
7	K - 6	126,718	4,824	3.8	109,782	3,298	3.0	74	
8	7 - 12	88,179	2,564	2.9	92,824	2,209	2.4	64	
9	Total	214,897	7,388	3.4	202,606	5,507	2.7	70	
New Brunswick:									
10	K - 6	96,086	34,541	36.0	83,283	28,615	34.4	98	
11	7 - 12	79,826	26,138	32.7	81,716	27,106	33.2	97	
12	Total	175,912	60,679	34.5	164,999	55,721	33.8	97	
Ontario:									
13	K - 8	1,446,646	85,527	5.9	1,359,476	87,278	6.4	..	
14	9 - 13	575,755	25,928	4.5	635,162	31,688	5.0	..	
15	Total	2,022,401	111,455	5.5	1,994,638	118,966	6.0	3	
Manitoba:									
16	K - 6	140,711	6,246	4.4	122,195	6,214	5.1	62	
17	7 - 12	106,235	4,159	3.9	105,932	3,233	3.1	44	
18	Total	246,946	10,405	4.2	228,127	9,447	4.1	56	
Saskatchewan:									
19	K - 6	134,068	554	0.4	115,984	1,336	1.2	62	
20	7 - 12	113,264	211	0.2	104,989	169	0.2	39	
21	Total	247,332	765	0.3	220,973	1,505	0.7	59	
Alberta: ⁴									
22	K - 6	230,433	..	..	223,170	3,759	1.7	..
23	7 - 12	195,554	..	..	216,184	1,533	0.7	..
24	Total	425,987	..	..	439,354	5,292	1.2	..
British Columbia:									
25	K - 7	333,340	—	—	323,511	782	0.2	76	
26	8 - 12	193,651	—	—	219,169	26	..	69	
27	Total	526,991	—	—	542,680	808	0.1	75	
Total, 9 provinces:									
28	Elementary	2,627,331	132,326	5.0 ⁵	2,448,147	131,917	5.4	89 ⁶	
29	Secondary	1,424,672	59,347	4.2 ⁵	1,531,225	66,361	4.3	89 ⁶	
30	Total	4,052,003	191,673	4.7 ⁵	3,979,372	198,278	5.0	89 ⁶	
Quebec: ⁸									
31	Elementary	979,504	155,478	15.9	760,449	122,249	16.1	..	
32	Secondary	609,284	93,377	15.3	614,460	97,316	15.8	..	
33	Total	1,588,788	248,855	15.7	1,374,909	219,565	16.0	..	

¹ See definitions.

² Per cent of school week is not available for 1970 - 71.

³ Ontario per cent of school week information is not available. The Ontario Ministry of Education states that as a general rule approximately 90% of the school week is spent in French.

⁴ Minority language education data is not available for Alberta for 1970 - 71. Per cent of school week is likewise not available for 1975 - 76 and 1976 - 77.

⁵ Excludes Alberta.

⁶ Excludes Ontario and Alberta.

⁷ Excludes Ontario.

⁸ Much of Quebec data are estimations derived from data provided by the Quebec Ministry of Education. However, no information is available concerning per cent of school week.

TABLEAU 3. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et le niveau, 1970 - 71, 1975 - 76 et 1976 - 77

1976 - 77				Participation index ¹ (1970-71 = 100)		Province et niveau d'enseignement	No
Total school enrolment — Clientèle scolaire totale	Minority language education — Enseignement dans la langue de la minorité			Indice de participation ¹ (1970-71 = 100)			
	Enrolment — Effectifs	Participation rates — Taux de participation	Per cent of school week — Pourcentage de la semaine scolaire	1975 - 76	1976 - 77		
E	F	F ÷ E x 100					
						Terre-Neuve:	
92,776	202	0.2	89	130	165	M- 6	1
64,910	54	0.1	90	112	98	7-12	2
157,686	256	0.2	89	124	141	Total	3
						Île-du-Prince-Édouard:	
14,229	585	4.1	96	112	143	M- 6	4
13,674	403	2.9	74	114	132	7-12	5
27,903	988	3.5	87	112	136	Total	6
						Nouvelle-Écosse:	
107,243	3,385	3.2	74	79	83	M- 6	7
94,036	2,202	2.3	63	82	81	7-12	8
201,279	5,587	2.8	70	79	81	Total	9
						Nouveau-Brunswick:	
80,335	29,359	36.5	95	96	102	M- 6	10
83,050	26,958	32.5	93	101	99	7-12	11
163,385	56,317	34.5	94	98	100	Total	12
						Ontario:	
1,331,403	86,348	6.5	..	109	110	M- 8	13
641,737	32,114	5.0	..	111	111	9-13	14
1,973,140	118,462	6.0	3	108	109	Total	15
						Manitoba:	
119,387	5,928	5.0	66	115	112	M- 6	16
106,311	3,905	3.7	44	78	94	7-12	17
225,698	9,833	4.4	57	98	103	Total	18
						Saskatchewan:	
113,881	1,231	1.1	66	279	262	M- 6	19
105,310	333	0.3	40	86	170	7-12	20
219,191	1,564	0.7	61	220	231	Total	21
						Alberta ⁴ :	
221,801	3,761	1.7	51	..	..	M- 6	22
219,269	1,568	0.7	45	..	..	7-12	23
441,070	5,329	1.2	49	..	..	Total	24
						Colombie-Britannique:	
314,841	862	0.3	80	-	-	M- 7	25
221,396	-	-	-	-	-	8-12	26
536,237	862	0.2	80	-	-	Total	27
						Total, 9 provinces:	
2,395,896	131,661	5.5	847	107	109	Élémentaire	28
1,549,693	67,537	4.4	837	104	105	Secondaire	29
3,945,589	199,198	5.0	847	105	107	Total	30
						Québec ⁸ :	
728,900	116,706	16.0	..	101	101	Élémentaire	31
589,450	93,029	15.8	..	108	103	Secondaire	32
1,318,350	209,735	15.9	..	102	102	Total	33

¹ Voir les définitions.

² Le pourcentage de la semaine scolaire n'est pas disponible pour 1970-71.

³ Les renseignements sur le pourcentage de la semaine scolaire ne sont pas disponibles pour l'Ontario. Le ministère de l'Éducation signale que, règle générale environ 90 % de la semaine scolaire se passe en français.

⁴ Les données sur l'enseignement dans la langue de la minorité ne figurent pas pour l'Alberta pour 1970-71. De même, les pourcentages de la semaine scolaire ne sont pas connus pour 1975-76 et 1976-77.

⁵ Ne comprend pas l'Alberta.

⁶ Ne comprend pas l'Ontario et l'Alberta.

⁷ Ne comprend pas l'Ontario.

⁸ La plupart des données sur le Québec sont des estimations tirées des données fournies par le ministère de l'Éducation. Toutefois, on ne dispose d'aucun renseignement concernant le pourcentage de la semaine scolaire.

Table 4. Minority Language Education, by Province and Grade, 1975-76

No.	Province	Pre- elementary - Présoolaire	Grade - Année						Elementary special - Élémentaire spécial	Sub-total elementary - Total partiel élémentaire
			1	2	3	4	5	6		
Newfoundland										
Enrolment:										
1	Total	12,322	12,895	12,595	13,067	13,647	13,890	14,086	3,436	83,616
2	French as language of instruction	24	29	22	23	21	28	18	-	141
3	Proportion ¹	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.1	-	0.2
4	Per cent of school week ²	90	88	88	88	83	76	76	-	83
Prince Edward Island										
Enrolment:										
5	Total	48	2,322	2,214	2,260	2,450	2,586	2,797	131	14,760
6	French as language of instruction	-	173	51	63	47	61	75	-	470
7	Proportion ¹	-	7.5	2.3	2.8	1.9	2.4	2.7	-	3.2
8	Per cent of school week ²	-	99	99	100	100	90	90	-	97
Nova Scotia										
Enrolment:										
9	Total ³	14,583	14,086	14,368	14,737	15,653	16,947	17,729	1,679	95,199
10	French as language of instruction	396	396	439	479	475	529	559	25	2,902
11	Proportion ¹	2.7	2.8	3.1	3.3	3.0	3.1	3.2	1.5	3.1
12	Per cent of school week ²	87	83	77	75	70	68	66	80	73
New Brunswick										
Enrolment:										
13	Total	-	13,101	12,454	12,978	13,601	14,935	15,613	601	83,283
14	French as language of instruction	-	4,391	4,234	4,570	4,733	5,229	5,250	208	28,615
15	Proportion ¹	-	33.5	34.0	35.2	34.8	35.0	33.6	34.6	34.4
16	Per cent of school week ²	-	99	99	98	98	97	98	100	98
Ontario										
Enrolment:										
17	Total	176,122	137,687	129,624	129,741	136,194	147,398	157,171	33,399	871,214
18	French as language of instruction ⁴	16,365	8,700	8,142	7,827	7,753	8,865	9,291	1,809	52,387
19	Proportion ¹	9.3	6.3	6.3	6.0	5.7	6.0	5.9	5.4	6.0
20	Per cent of school week ²	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Manitoba										
Enrolment:										
21	Total	17,014	17,621	16,335	15,907	16,519	17,973	18,735	2,091	105,181
22	French as language of instruction	901	998	812	822	777	863	897	144	5,313
23	Proportion ¹	5.3	5.7	5.0	5.2	4.7	4.8	4.8	6.9	5.1
24	Per cent of school week ²	88	66	61	58	53	53	52	53	57
Saskatchewan										
Enrolment:										
25	Total	13,160	16,613	15,494	15,282	16,587	17,716	19,220	1,912	102,824
26	French as language of instruction	191	196	166	205	176	177	225	-	1,145
27	Proportion ¹	1.5	1.2	1.1	1.3	1.1	1.0	1.2	-	1.1
28	Per cent of school week ²	84	72	65	59	56	49	46	-	58
Alberta										
Enrolment:										
29	Total	17,831	33,813	31,955	32,445	32,630	34,191	37,562	2,743	205,339
30	French as language of instruction	680	863	617	385	376	424	414	-	3,079
31	Proportion ¹	3.8	2.6	1.9	1.2	1.2	1.2	1.1	-	1.5
32	Per cent of school week ⁶	..	..	..	..	..	..	..	..	..
British Columbia										
Enrolment:										
33	Total	37,066	39,676	37,583	36,569	37,294	40,290	44,364	4,991	240,767
34	French as language of instruction	208	172	149	64	127	10	9	-	531
35	Proportion ¹	0.6	0.4	0.4	0.2	0.3	-	-	-	0.2
36	Per cent of school week ²	50	92	92	86	68	73	81	-	85
Total, 9 provinces										
Enrolment:										
37	Total	288,146	287,814	272,622	272,986	284,575	305,926	327,277	50,983	1,802,183
38	French as language of instruction	18,765	15,918	14,632	14,438	14,485	16,186	16,738	2,186	94,583
39	Proportion ¹	6.5	5.5	5.4	5.3	5.1	5.3	5.1	4.3	5.3
40	Per cent of school week ^{2,7}	83	92	91	89	88	88	87	81	89
Quebec										
Enrolment:										
41	Total	93,519	90,734	89,080	91,821	101,315	110,708	123,624 ⁸	59,648	666,930
42	English as language of instruction	..	..	..	..	..	..	..	..	122,249 ⁹
43	Proportion ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	18.3
44	Per cent of school week ²	..	..	..	..	..	..	..	..	..

¹ The proportion is calculated by dividing the enrolment for the minority language education by total school enrolment and multiplying by 100 to obtain a percentage.

² The per cent of school week is obtained by dividing the average minutes per week of minority language instruction by 1,500 (the accepted standard number of minutes in a school week) and multiplying by 100 to obtain a percentage.

³ Enrolments in the vocational schools of Nova Scotia are excluded.

⁴ Ontario enrolments in French are composed of actual data for regular French programmes and Statistics Canada grade estimates of immersion enrolments based on grouped data provided by the Ontario Ministry of Education. The estimates by grade for immersion students were based on proportions found in the Ottawa and Carleton public and Roman Catholic separate schools. These boards contained approximately 80% of immersion students in Ontario.

⁵ Ontario per cent of school week information is not available. The Ontario Ministry of Education states that as a general rule approximately 90% of the school week is spent in French and only the study of English as a subject is not in French.

⁶ Alberta per cent of school week information was not available at the time of publication.

⁷ Data for per cent of school week relates to seven provinces only; data for Ontario and Alberta were not available.

⁸ Grade 6 in Quebec includes the transition year prior to Secondary 1.

⁹ Includes enrolment in kindergarten.

TABLEAU 4. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et l'année d'étude, 1975 - 76

Grade -- Année										Unclas- sifié - Non- classé	Total	Province	No
7	8	9	10	11	12	13	Secondary spécial Secondaire spécial	Sub-total secondary Total partiel secondaire					
												Terre-Neuve	
												Effectif:	
14,066	13,209	12,362	10,802	9,139	32	-	2,220	61,830	-	157,768	Total	1	
-	20	14	9	16	-	-	-	59	-	224	Français, langue d'enseignement	2	
-	0.2	0.1	0.1	0.2	-	-	-	0.1	-	0.1	Proportion ¹	3	
-	79	79	86	86	-	-	-	82	-	84	Pourcentage de la semaine scolaire ²	4	
												Île-du-Prince-Édouard	
												Effectif:	
2,948	2,857	2,378	2,014	1,702	1,520	-	-	13,419	-	28,227	Total	5	
75	74	65	54	36	34	-	-	338	-	808	Français, langue d'enseignement	6	
2.5	2.6	2.7	2.7	2.1	2.2	-	-	2.5	-	2.9	Proportion ¹	7	
80	80	70	65	65	65	-	-	73	-	87	Pourcentage de la semaine scolaire ²	8	
												Nouvelle-Écosse	
												Effectif:	
19,002	18,167	16,875	15,042	12,532	9,830	-	1,376	92,824	-	202,606	Total ³	9	
516	491	418	313	273	178	-	20	2,209	-	5,507	Français	10	
2.7	2.7	2.5	2.1	2.2	1.8	-	1.5	2.4	-	2.7	Proportion ¹	11	
65	63	63	63	63	65	-	74	64	-	70	Pourcentage de la semaine scolaire ²	12	
												Nouveau-Brunswick	
												Effectif:	
16,094	15,765	14,245	13,466	11,514	10,241	-	391	81,716	-	164,999	Total	13	
5,488	5,212	4,730	4,412	3,798	3,321	-	145	27,106	-	55,721	Français, langue d'enseignement	14	
34.1	33.1	33.2	32.8	33.0	32.4	-	37.1	33.2	-	33.8	Proportion ¹	15	
97	98	97	96	96	96	-	98	97	-	97	Pourcentage de la semaine scolaire ²	16	
												Ontario	
												Effectif:	
158,688	153,452	178,700	162,447	131,692	108,182	54,141	-	947,302	-	1,994,638	Total	17	
9,344	9,182	8,951	8,349	6,874	5,612	1,902	-	50,214	-	118,966	Français, langue d'enseignement ⁴	18	
5.9	6.0	5.0	5.1	5.2	5.2	3.5	-	5.3	-	6.0	Proportion ¹	19	
..	..	..	..	..	..	..	-	..	-	90.5	Pourcentage de la semaine scolaire ²	20
												Manitoba	
												Effectif:	
19,327	18,824	18,431	17,627	15,672	13,338	-	2,713	105,932	-	228,127	Total	21	
719	678	577	472	428	310	-	49	3,233	-	9,447	Français, langue d'enseignement	22	
3.7	3.6	3.1	2.7	2.7	2.3	-	1.8	3.1	-	4.1	Proportion ¹	23	
46	45	43	46	47	42	-	10	44	-	56	Pourcentage de la semaine scolaire ²	24	
												Saskatchewan	
												Effectif:	
19,968	18,947	18,566	16,904	15,276	13,915	-	1,413	104,989	-	220,973	Total	25	
118	37	14	-	-	-	-	-	169	-	1,505	Français, langue d'enseignement	26	
0.6	0.2	0.1	-	-	-	-	-	0.2	-	0.7	Proportion ¹	27	
36	48	44	-	-	-	-	-	39	-	59	Pourcentage de la semaine scolaire ²	28	
												Alberta	
												Effectif:	
38,849	37,799	36,523	36,170	32,314	30,920	-	3,609	216,184	-	439,354	Total	29	
300	246	253	301	233	200	-	-	1,533	-	5,292	Français, langue d'enseignement	30	
0.8	0.7	0.7	0.8	0.7	0.6	-	-	0.7	-	1.2	Proportion ¹	31	
..	..	..	..	..	..	-	..	..	-	..	Pourcentage de la semaine scolaire ⁶	32
												Colombie-Britannique	
												Effectif:	
45,678	47,626	46,871	44,928	39,767	34,591	-	5,386	264,847	-	542,680	Total	33	
43	-	7	19	-	-	-	-	69	-	808	Français, langue d'enseignement	34	
0.1	-	..	..	-	-	-	-	..	-	0.1	Proportion ¹	35
81	-	50	50	-	-	-	-	81	-	73	Pourcentage de la semaine scolaire ²	36	
												Total, 9 provinces	
												Effectif:	
334,620	326,646	344,951	319,400	269,608	222,569	54,141	17,108	1,889,043	-	3,979,372	Total	37	
16,603	15,940	15,029	13,929	11,658	9,655	1,902	214	84,930	-	198,278	Français, langue d'enseignement	38	
5.0	4.9	4.4	4.4	4.3	4.3	3.5	1.3	4.5	-	5.0	Proportion ¹	39	
88	89	89	89	89	90	..	76	89	-	89	Pourcentage de la semaine scolaire ^{2,7}	40	
												Québec	
												Effectif:	
109,997	108,259	121,288	136,683	105,682	-	-	32,551	614,460	-	1,374,909	Total	41	
..	..	..	..	..	-	-	-	97,316	-	219,565	Anglais, langue d'enseignement	42
..	..	..	..	..	-	-	-	15.8	-	16.0	Proportion ¹	43
..	..	..	..	..	-	-	-	..	-	..	Pourcentage de la semaine scolaire ²	44

¹ On calcule la proportion en divisant l'effectif pour l'enseignement dans la langue de la minorité par la clientèle scolaire totale et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

² On obtient le pourcentage de la semaine scolaire en divisant le nombre moyen de minutes par semaine d'enseignement dans la langue de la minorité par 1,500 (nombre de minutes normal et reconnu dans une semaine scolaire) et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

³ Les effectifs des écoles de formation professionnelle de la Nouvelle-Écosse sont exclus.

⁴ Les chiffres sur les effectifs des cours en français en Ontario sont composés des données réelles pour les programmes français normaux et des estimations faites par Statistique Canada sur effectifs des programmes d'immersion selon l'année d'études à partir de données groupées fournies par le ministère de l'Éducation. Les estimations selon l'année d'études pour les élèves des programmes d'immersion sont basées sur les proportions trouvées dans les écoles publiques et les écoles séparées catholiques-romaines d'Ottawa-Carleton. Ces conseils scolaires englobent environ 80 % des élèves des programmes d'immersion en Ontario.

⁵ Le pourcentage de la semaine scolaire en Ontario n'est pas connu. Le ministère de l'Éducation signale que, règle générale, environ 90 % de la semaine scolaire se passe en français et que seul l'enseignement de l'anglais comme matière ne se fait pas en français.

⁶ Le pourcentage de la semaine scolaire en Alberta n'a pu être obtenu au moment de la publication.

⁷ Les données relatives au pourcentage de la semaine scolaire se rapportent à sept provinces seulement, les données pour l'Ontario et l'Alberta n'ont pu être obtenues.

⁸ La 6^e année au Québec comprend l'année de transition avant le secondaire I.

⁹ Comprend les effectifs de la maternelle.

TABLE 5. Minority Language Education, by Province and Grade, 1976-77

No.	Province	Pre- elementary - Préscolaire	Grade - Année						Elementary special - Élémentaire spécial	Sub-total elementary - Total partiel élémentaire
			1	2	3	4	5	6		
Newfoundland										
Enrolment:										
1	Total	12,727	12,576	12,553	12,671	12,994	13,519	13,747	1,989	80,049
2	French as language of instruction	49	48	22	21	19	20	23	-	153
3	Proportion ¹	0.4	0.4	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	-	0.2
4	Per cent of school week ²	96	95	88	88	83	76	76	-	86
Prince Edward Island										
Enrolment:										
5	Total	47 ³	2,229	2,277	2,219	2,258	2,461	2,591	147	14,182
6	French as language of instruction	-	170	168	51	72	51	73	-	585
7	Proportion ¹	-	7.6	7.4	2.3	3.2	2.1	2.8	-	4.1
8	Per cent of school week ²	-	100	100	87	90	90	90	-	96
Nova Scotia¹										
Enrolment:										
9	Total ⁴	15,088	14,288	14,078	14,356	14,797	15,708	17,143	1,785	92,155
10	French as language of instruction	402	406	397	462	483	530	575	130	2,983
11	Proportion ¹	2.7	2.8	2.8	3.2	3.3	3.4	3.4	7.3	3.2
12	Per cent of school week ²	80	85	81	74	72	71	70	44	74
New Brunswick										
Enrolment:										
13	Total	68 ³	13,023	12,607	12,525	13,041	13,646	14,980	445	80,267
14	French as language of instruction	22	4,875	4,756	4,617	4,826	4,791	5,287	185	29,337
15	Proportion ¹	32.4	37.4	37.7	36.9	37.0	35.1	35.3	41.6	36.6
16	Per cent of school week ²	100	99	99	95	94	93	93	100	95
Ontario²										
Enrolment:										
17	Total	170,747	141,300	132,620	127,767	129,573	135,919	147,746	34,640	849,565
18	French as language of instruction ⁵	16,406	9,273	8,571	8,359	7,432	7,703	8,856	1,904	52,098
19	Proportion ¹	9.6	6.6	6.5	6.5	5.7	5.7	6.0	5.5	6.1
20	Per cent of school week ²	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Manitoba										
Enrolment:										
21	Total	16,927	17,789	16,726	15,819	15,879	16,567	17,831	1,849	102,460
22	French as language of instruction	850	926	924	817	774	795	834	8	5,078
23	Proportion ¹	5.0	5.2	5.5	5.2	4.9	4.8	4.7	0.4	5.0
24	Per cent of school week ²	90	75	66	58	58	56	56	24	62
Saskatchewan										
Enrolment:										
25	Total	13,994	16,615	15,775	15,620	15,447	16,659	17,859	1,912	99,887
26	French as language of instruction	196	208	177	158	178	157	157	-	1,035
27	Proportion ¹	1.4	1.3	1.1	1.0	1.2	0.9	0.9	-	1.0
28	Per cent of school week ²	91	73	71	63	58	50	4.9	-	61
Alberta										
Enrolment:										
29	Total	17,772	35,362	32,954	32,250	33,121	32,858	34,689	2,795	204,029
30	French as language of instruction	677	902	635	379	381	407	380	-	3,084
31	Proportion ¹	3.8	2.6	1.9	1.2	1.2	1.2	1.1	-	1.5
32	Per cent of school week ²	48	56	55	51	49	46	45	-	52
British Columbia										
Enrolment:										
33	Total	35,064	40,199	38,627	37,457	36,516	37,325	40,479	5,007	235,610
34	French as language of instruction	253	179	161	167	57	27	9	-	600
35	Proportion ¹	0.7	0.4	0.4	0.4	0.2	0.1	-	-	0.3
36	Per cent of school week ²	68	95	95	75	65	60	76	-	85
Total, 9 provinces										
Enrolment:										
37	Total	282,434	293,381	278,217	270,684	273,626	284,662	307,065	50,569	1,758,204
38	French as language of instruction	18,855	16,987	15,811	15,031	14,222	14,481	16,194	2,227	94,953
39	Proportion ¹	6.7	5.8	5.7	5.6	5.2	5.1	5.3	4.4	5.4
40	Per cent of school week ^{2,7}	75	90	89	85	84	83	83	76	86
Quebec										
Enrolment:										
41	Total	97,250	91,760	87,410	87,490	92,630	100,780	117,580 ⁸	58,300	635,950
42	English as language of instruction	..	..	..	..	..	..	..	..	116,706 ⁹
43	Proportion ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	18.4
44	Per cent of school week ²	..	..	..	..	..	..	..	..	..

¹ The proportion is calculated by dividing the enrolment for the minority language education by total school enrolment and multiplying by 100 to obtain a percentage.

² The per cent of school week is obtained by dividing the average minutes per week of minority language instruction by 1,500 (the accepted standard number of minutes in a school week) and multiplying by 100 to obtain a percentage.

³ Although Prince Edward Island and New Brunswick do not have provincial pre-elementary programmes, Department of National Defense schools within these provinces do have pre-elementary enrolments.

⁴ Enrolments in the vocational schools of Nova Scotia are excluded.

⁵ Ontario enrolments in French are composed of actual data for regular French programmes and Statistics Canada grade estimates of immersion enrolments based on grouped data provided by the Ontario Ministry of Education. The estimates by grade for immersion students were based on proportions found in the Ottawa and Carleton public and Roman Catholic separate schools. These boards contained approximately 80% of immersion students in Ontario.

⁶ Ontario per cent of school week information is not available. The Ontario Ministry of Education states that as a general rule approximately 90% of the school week is spent in French and only the study of English as a subject is not in French.

⁷ Data for per cent of school week relates to eight provinces only; data for Ontario was not available.

⁸ Grade 6 in Quebec includes the transition year prior to Secondary I.

⁹ Includes enrolment in kindergarten.

TABLEAU 5. Enseignement dans la langue de la minorité, selon la province et l'année d'étude, 1976-77

Grade - Année							Secondary special - Secondaire special	Sub-total secondary - Total partie secondaire	Unclas- sified - Non-classé	Total	Province	No
7	8	9	10	11	12	13						
Terre-Neuve												
Effectif:												
14,293	13,105	12,594	10,522	9,630	38	-	4,573	64,755	155	157,686	Total	1
15	21	9	9	-	-	-	-	54	-	256	Français, langue d'enseignement	2
0.1	0.2	0.1	0.1	-	-	-	-	0.1	-	0.2	Proportion ¹	3
85	85	100	100	-	-	-	-	90	-	88	Pourcentage de la semaine scolaire ²	4
Île-du-Prince-Édouard												
Effectif:												
2,948	2,847	2,464	2,137	1,714	1,564	-	-	13,674	-	27,903	Total	5
137	77	65	54	36	34	-	-	403	-	988	Français, langue d'enseignement	6
4.7	2.7	2.6	2.5	2.1	2.2	-	-	3.0	-	3.5	Proportion ¹	7
80	80	70	65	65	65	-	-	74	-	87	Pourcentage de la semaine scolaire ²	8
Nouvelle-Écosse¹												
Effectif:												
18,855	18,290	17,576	15,007	12,555	10,137	-	1,616	94,036	-	201,279	Total ⁴	9
498	463	419	358	259	201	-	4	2,202	-	5,587	Français, langue d'enseignement	10
2.6	2.5	2.4	2.4	2.1	2.0	-	0.3	2.3	-	2.8	Proportion ¹	11
63	63	61	64	63	63	-	80	63	-	70	Pourcentage de la semaine scolaire ²	12
Nouveau-Brunswick												
Effectif:												
16,116	15,700	14,574	13,848	11,902	10,482	-	428	83,050	-	163,385	Total	13
5,346	5,114	4,712	4,413	3,891	3,329	-	153	26,958	-	56,317	Français, langue d'enseignement	14
33.2	32.6	32.3	31.9	32.7	31.8	-	35.8	32.5	-	34.5	Proportion ¹	15
91	93	94	94	94	94	-	97	93	-	94	Pourcentage de la semaine scolaire	16
Ontario²												
Effectif:												
158,345	152,746	177,901	161,733	135,241	111,349	55,513	-	952,828	-	1,973,140	Total	17
9,161	8,683	8,990	8,309	7,110	5,740	1,965	-	49,958	-	118,462	Français, langue d'enseignement ⁵	18
5.8	5.7	5.1	5.1	5.3	5.2	3.5	-	5.2	-	6.0	Proportion ¹	19
..	..	..	..	..	..	..	-	..	-	906	Pourcentage de la semaine scolaire ²	20
Manitoba												
Effectif:												
18,750	18,681	17,894	17,916	15,995	13,940	-	3,135	106,311	-	225,698	Total	21
878	794	654	588	561	417	-	13	3,905	-	9,833	Français, langue d'enseignement	22
4.7	4.3	3.7	3.3	3.5	3.0	-	0.4	3.7	-	4.4	Proportion ¹	23
49	45	41	44	42	38	-	50	44	-	5.7	Pourcentage de la semaine scolaire ²	24
Saskatchewan												
Effectif:												
19,825	19,376	18,274	17,231	15,389	13,862	-	1,353	105,310	-	219,191	Total	25
180	99	36	7	7	4	-	-	333	-	1,564	Français, langue d'enseignement	26
0.9	0.5	0.2	..	..	..	-	-	0.3	-	0.7	Proportion ¹	27
43	38	34	40	40	40	-	-	40	-	61	Pourcentage de la semaine scolaire ²	28
Alberta												
Effectif:												
38,754	38,747	37,095	36,316	33,124	31,505	-	3,728	219,269	-	441,070	Total	29
298	250	257	301	239	223	-	-	1,568	-	5,329	Français, langue d'enseignement	30
0.8	0.6	0.7	0.8	0.7	0.7	-	-	0.7	-	1.2	Proportion ¹	31
54	56	52	43	38	25	-	-	46	-	49	Pourcentage de la semaine scolaire ²	32
Colombie-Britannique												
Effectif:												
44,167	47,731	46,843	44,398	41,206	35,873	-	5,345	265,563	-	536,237	Total	33
9	-	-	-	-	-	-	-	9	-	862	Français, langue d'enseignement	34
..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	0.2	Proportion ¹	35
76	-	-	-	-	-	-	-	76	-	80	Pourcentage de la semaine scolaire ²	36
Total, 9 provinces												
Effectif:												
332,053	327,223	345,215	319,108	276,756	228,750	55,513	20,178	1,904,796	155	3,945,589	Total	37
16,522	15,501	15,142	14,039	12,103	9,948	1,965	170	85,390	-	199,198	Français, langue d'enseignement	38
5.0	4.7	4.4	4.4	4.4	4.3	3.5	0.8	4.5	-	5.0	Proportion ¹	39
81	83	84	84	84	83	..	93	83	-	84	Pourcentage de la semaine scolaire ^{2,7}	40
Québec												
Effectif:												
109,520	107,490	107,825	113,450	118,265	-	-	32,900	589,450	-	1,318,350	Total	41
..	..	..	..	..	..	..	..	93,029	-	209,735	Anglais, langue d'enseignement	42
..	..	..	..	..	..	..	..	15.8	-	15.9	Proportion ¹	43
..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	..	Pourcentage de la semaine scolaire ²	44

¹ On calcule la proportion en divisant l'effectif pour l'enseignement dans la langue de la minorité par la clientèle scolaire totale et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

² On obtient le pourcentage de la semaine scolaire en divisant le nombre moyen de minutes par semaine d'enseignement dans la langue de la minorité par 1,500 (nombre de minutes normal et reconnu dans une semaine scolaire) et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

³ Bien que l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick n'aient pas de programmes préscolaires provinciaux, les écoles du ministère de la Défense nationale dans ces provinces ont des effectifs préscolaires.

⁴ Les effectifs des écoles de formation professionnelles de la Nouvelle-Écosse sont exclus.

⁵ Les chiffres sur les effectifs des cours en français en Ontario sont composés des données réelles pour les programmes français normaux et des estimations faites par Statistique Canada pour les effectifs des programmes d'immersion selon l'année d'études à partir de données groupées fournies par le ministère de l'Éducation. Les estimations selon l'année d'études pour les élèves des programmes d'immersion sont basées sur les proportions trouvées dans les écoles publiques et les écoles séparées catholiques-romaines d'Ottawa-Carleton. Ces conseils scolaires anglobents environ 80 % des élèves des programmes d'immersion en Ontario.

⁶ Le pourcentage de la semaine scolaire en Ontario n'est pas connu. Le ministère de l'Éducation signale que, règle générale, environ 90 % de la semaine scolaire se passe en français et que seul l'enseignement de l'anglais comme matière ne se fait pas en français.

⁷ Les données relatives au pourcentage de la semaine scolaire se rapportent à huit provinces seulement; les données pour l'Ontario n'ont pu être obtenues.

⁸ La 6^e année au Québec comprend l'année de transition avant le secondaire I.

⁹ Comprend les effectifs de la maternelle.

TABLE 6. Minority Language as a Second Language, by Province and Level, 1970-71, 1975-76 and 1976-77

No.	Province and level of education	1970-71 ¹				1975-76			
		Eligible school enrolment ¹ Clientèle scolaire potentielle ¹	Minority language as second language Apprentissage de la langue de la minorité			Eligible school enrolment Clientèle scolaire potentielle	Minority language as a second language Apprentissage de la langue de la minorité		
			Enrolment Effectifs	Participation rates Taux de participation	Per cent of school week Pourcentage de la semaine scolaire		Enrolment Effectifs	Participation rates Taux de participation	Per cent of school week Pourcentage de la semaine scolaire
			A	B	B ÷ A x 100 %		C	D	D ÷ C x 100 %
Newfoundland:									
1	K - 6	101,877	21,835	21.4	5	95,773	33,381	34.9	6
2	7 - 12	58,853	37,895	64.4	10	61,771	32,957	53.4	11
3	Total	160,730	59,730	37.2	8	157,544	66,338	42.1	8
Prince Edward Island:									
4	K - 6 ²	16,818	3,561	21.2	8	14,338	7,238	50.5	6
5	7 - 12	13,008	10,794	83.0	10	13,081	9,454	72.3	11
6	Total	29,826	14,355	48.1	10	27,419	16,692	60.9	9
Nova Scotia:									
7	K - 6	121,894	12,642	10.4	7	106,484	27,928	26.2	6
8	7 - 12	85,615	59,955	70.0	13	90,615	58,639	64.7	12
	Total	207,509	72,597	35.0	12	197,099	86,567	43.9	10
New Brunswick:									
10	K - 6 ²	61,545	37,305	60.6	8	54,668	33,441	61.2	6
11	7 - 12	53,688	42,708	79.5	12	54,610	40,564	74.3	13
12	Total	115,233	80,013	69.4	10	109,278	74,005	67.7	10
Ontario:									
13	K - 8	1,361,119	509,955	37.5	7	1,272,198	622,520	48.9	8
14	9 - 13	549,827	269,079	48.9	13	603,474	214,073	35.5	13
15	Total	1,910,946	779,034	40.8	9	1,875,672	836,593	44.6	9
Manitoba:									
16	K - 6	134,465	39,739	29.6	5	115,981	44,207	38.1	6
17	7 - 12	102,076	55,640	54.5	10	102,699	44,519	43.3	11
18	Total	236,541	95,379	40.3	8	218,680	88,726	40.6	9
Saskatchewan:									
19	K - 6	133,514	6,950	5.2	8	114,648	5,389	4.7	8
20	7 - 12	113,053	77,928	68.9	10	104,820	54,941	52.4	11
21	Total	246,567	84,878	34.4	10	219,468	60,330	27.5	11
Alberta:									
22	K - 6	230,433	58,235	25.3	6	219,411	58,612	26.7	6
23	7 - 12	195,554	80,607	41.2	10	214,651	61,470	28.6	10
24	Total	425,987	138,842	32.6	8	434,062	120,082	27.7	8
British Columbia:									
25	K - 7	333,340	18,558	5.6	5	322,729	55,555	17.2	6
26	8 - 12	193,651	127,293	65.7	10	219,143	91,576	41.8	12
27	Total	526,991	145,851	27.7	10	541,872	147,131	27.2	10
Total, 9 provinces:									
28	Elementary	2,495,005	708,780	28.4	6	2,316,230	888,271	38.4	6
29	Secondary	1,365,325	761,899	55.8	12	1,464,864	608,193	41.5	11
30	Total	3,860,330	1,470,679	38.1	9	3,781,094	1,496,464	39.6	9
Québec: ³									
31	Elementary	824,026	339,484	41.2	9	638,200	234,095	36.7	10.0
32	Secondary	515,907	515,846	100.0	14	517,144	517,144	100.0	16.2
33	Total	1,339,933	855,330	63.8	12	1,155,344	751,239	65.0	14.3

¹ See definitions.

² Although Prince Edward Island and New Brunswick do not have provincial pre-elementary programmes, Department of National Defence schools within these provinces do have pre-elementary enrolment.

³ Quebec data are Statistics Canada estimates based on data provided by the Quebec Ministry of Education.

TABLEAU 6. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et le niveau, 1970 - 71, 1975 - 76 et 1976 - 77

1976 - 77				Participation index ¹ (1970 - 71 = 100)		Provinces et niveau d'enseignement	No
Eligible school enrolment — Clientèle scolaire potentielle	Minority language as a second language — Apprentissage de la langue de la minorité			Indice de participation ¹ (1970 - 71 = 100)			
	Enrolment — Effectifs	Participation rates — Taux de participation	Per cent of school week — Pourcentage de la semaine scolaire	1975 - 76	1976 - 77		
E	F	F ÷ E x 100 %					
92,574	33,375	36.1	6	163	168	Terre-Neuve:	
64,856	33,821	52.1	12	83	81	M- 6	1
157,430	67,196	42.7	9	113	115	7 - 12	2
						Total	3
13,644	7,044	51.6	6	243	244	Île-du-Prince-Édouard:	
13,271	9,159	69.0	11	88	83	K- 6 ²	4
26,915	16,203	60.2	9	128	125	7 - 12	5
						Total	6
103,858	27,989	26.9	6	253	260	Nouvelle-Écosse:	
91,834	59,415	64.7	12	92	92	M- 6	7
195,692	87,404	44.7	10	126	128	7 - 12	8
						Total	9
50,976	31,040	60.9	6	101	101	Nouveau-Brunswick:	
56,092	39,886	71.1	13	93	89	K- 6 ²	10
107,068	70,926	66.2	10	98	95	7 - 12	11
						Total	12
1,245,055	621,305	49.9	8	131	133	Ontario:	
609,623	218,516	35.8	13	73	73	M- 8	13
1,854,678	839,821	45.3	9	109	111	9 - 13	14
						Total	15
113,459	41,685	36.7	6	129	124	Manitoba:	
102,406	43,336	42.3	11	80	78	M- 6	16
215,865	85,021	39.4	9	101	98	7 - 12	17
						Total	18
112,650	5,229	4.6	8	90	89	Saskatchewan:	
104,977	51,456	49.0	13	76	71	M- 6	19
217,627	56,685	26.0	11	80	76	7 - 12	20
						Total	21
218,040	54,455	25.0	6	106	99	Alberta:	
217,701	61,490	28.2	10	70	69	M- 6	22
435,741	115,945	26.6	8	85	82	7 - 12	23
						Total	24
313,979	63,987	20.4	5	309	366	Colombie-Britannique:	
221,396	89,002	40.2	12	64	61	M- 7	25
535,375	152,989	28.6	9	98	103	8 - 12	26
						Total	27
2,264,235	886,109	39.1	7	135	138	Total, 9 provinces:	
1,482,156	606,081	40.9	11	74	73	Élémentaire	28
3,746,391	1,492,190	39.8	9	104	105	Secondaire	29
						Total	30
612,194	224,334	36.6	10.0	89	89	Québec ³ :	
496,421	485,003	97.7	16.2	100	98	Élémentaire	31
1,108,615	709,337	64.0	14.0	102	102	Secondaire	32
						Total	33

¹ Voir les définitions.

² Bien que l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick n'aient pas des programmes préscolaires provinciaux, les écoles du ministère de la Défense nationale dans ces provinces ont des effectifs préscolaires.

³ Les chiffres sur le Québec sont des estimations de Statistique Canada basées sur des données fournies par le ministère de l'Éducation de cette province.

TABLE 7. Minority Language as a Second Language, by Province and Grade, 1975-76

No.	Province	Pre- elementary — Pré-scolaire	Grade — Année						Elementary special — Élémentaire spécial	Sub-total elementary — Total partiel élémentaire
			1	2	3	4	5	6		
Newfoundland:										
1	Eligible school enrolment ¹	12,298	12,866	12,573	13,044	13,626	13,862	14,068	3,436	83,475
2	French as a second language	553	1,423	1,712	4,225	7,120	8,721	9,331	296	32,828
3	Participation rate ¹	4.5	11.1	13.6	32.4	52.3	62.9	66.3	8.6	39.3
4	Per cent of school week ²	4	4	4	5	6	6	7	6	6
Prince Edward Island:										
5	Eligible school enrolment ¹	48	2,149	2,163	2,197	2,403	2,525	2,722	131	14,290
6	French as a second language	46	371	336	480	1,780	1,981	2,244	—	7,192
7	Participation rate ¹	95.8	17.3	15.5	21.8	74.1	78.5	82.4	—	50.3
8	Per cent of school week ²	4	5	5	5	6	6	6	—	6
Nova Scotia:										
9	Eligible school enrolment ^{1,3}	14,187	13,690	13,929	14,258	15,178	16,418	17,170	1,654	92,297
10	French as a second language	954	1,591	2,393	3,909	5,564	6,278	7,212	27	26,974
11	Participation rate ¹	6.7	11.6	17.2	27.4	36.7	38.2	42.0	1.6	29.2
12	Per cent of school week ²	5	5	5	5	6	6	7	5	6
New Brunswick:										
13	Eligible school enrolment ¹	—	8,710	8,220	8,408	8,868	9,706	10,363	393	54,668
14	French as a second language	—	1,155	1,360	4,860	6,261	9,441	10,205	159	33,441
15	Participation rate ¹	—	13.3	16.6	57.8	70.6	97.3	98.5	40.5	61.2
16	Per cent of school week ²	—	6	6	5	5	6	7	6	6
Ontario:										
17	Eligible school enrolment ¹	159,757	128,987	121,482	121,914	128,441	138,533	147,880	31,590	818,827
18	French as a second language ⁴	9,424	27,974	31,123	30,853	44,415	77,668	115,432	6,265	333,730
19	Participation rate ¹	5.9	21.7	25.6	25.3	34.6	56.1	78.1	19.8	40.8
20	Per cent of school week ^{2,4}	15	9	9	9	7	7	7	7	8
Manitoba:										
21	Eligible school enrolment ¹	16,113	16,623	15,523	15,085	15,742	17,110	17,838	1,947	99,868
22	French as a second language	1,390	4,087	4,717	5,098	7,693	9,645	11,527	50	42,817
23	Participation rate ¹	8.6	24.6	30.4	33.8	48.9	56.4	64.6	2.6	42.9
24	Per cent of school week ²	5	5	5	5	6	6	7	8	6
Saskatchewan:										
25	Eligible school enrolment ¹	12,969	16,417	15,328	15,077	16,411	17,539	18,995	1,912	101,679
26	French as a second language	73	306	338	420	1,166	1,439	1,616	31	5,316
27	Participation rate ¹	0.6	1.9	2.2	2.8	7.1	8.2	8.5	1.6	5.2
28	Per cent of school week ²	10	9	9	9	7	7	7	7	7
Alberta:										
29	Eligible school enrolment ¹	17,151	32,950	31,338	32,060	32,254	33,767	37,148	2,743	202,260
30	French as a second language ⁵	490	1,592	1,493	1,473	17,628	17,467	18,469	—	58,122
31	Participation rate ¹	2.9	4.8	4.8	4.6	54.7	51.7	49.7	—	28.7
32	Per cent of school week ^{2,5}	5	6	6	6	6	6	6	—	6
British Columbia:										
33	Eligible school enrolment ¹	36,858	39,504	37,434	36,505	37,167	40,280	44,355	4,991	240,236
34	French as a second language	1,937	2,878	3,113	3,216	4,480	7,358	14,047	—	35,092
35	Participation rate ¹	5.3	7.3	8.3	8.8	12.1	18.3	31.7	—	14.6
36	Per cent of school week ²	7	4	4	4	5	5	6	—	5
Total, 9 provinces:										
37	Eligible school enrolment ¹	269,381	271,896	257,990	258,548	270,090	289,740	310,539	48,797	1,707,600
38	French as a second language	14,867	41,377	46,585	54,534	96,107	139,998	190,083	6,828	575,512
39	Participation rate ¹	5.5	15.2	18.1	21.1	35.6	48.3	61.2	14.0	33.7
40	Per cent of school week ²	11	7	7	7	6	7	7	7	7
Quebec:										
41	Eligible school enrolment ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	638,200 ⁶
42	English as a second language	..	..	..	..	..	..	..	..	234,095 ^{6,7}
43	Participation rate ¹	..	..	..	..	..	..	..	..	36.7
44	Per cent of school week ²	..	..	..	..	..	..	..	..	..

¹ See definitions.

² The per cent of school week is obtained by dividing the average minutes per week spent on minority language as a subject by 1,500 (the accepted standard number of minutes in a school week) and multiplying by 100 to obtain a percentage.

³ Enrolments in the vocational schools of Nova Scotia are excluded.

⁴ Enrolments in French as well as per cent of school week data for Ontario are Statistics Canada grade estimates from grouped grade provided by the Ontario Ministry of Education.

⁵ Enrolments in French as well as per cent of school week data for Alberta are Statistics Canada grade estimates from grouped grade data provided by the Alberta Department of Education.

⁶ Includes kindergarten.

⁷ Enrolments in English are Statistics Canada estimates from data provided by the Quebec Ministry of Education.

TABLEAU 7. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et l'année d'étude, 1975-76

Grade - Année										Unclas- sified - Non-classé	Total	Province	No
7	8	9	10	11	12	13	Secondary special - Secondaire spécial	Sub-total secondary - Total partiel secondaire					
14,066	13,189	12,348	10,793	9,123	32	-	2,220	61,771	-	157,544	Terre-Neuve:		
10,780	9,176	6,485	3,995	2,507	3	-	11	32,957	-	66,338	Clientèle scolaire potentielle ¹	1	
76.6	69.6	52.5	37.0	27.5	9.4	-	0.5	53.4	-	42.1	Français, langue seconde	2	
10	11	12	12	12	15	-	11	11	-	8	Taux de participation ¹	3	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	4	
2,873	2,783	2,313	1,960	1,666	1,486	-	-	13,081	-	27,419	Île-du-Prince-Édouard:		
2,759	2,579	1,931	1,196	619	370	-	-	9,454	-	16,692	Clientèle scolaire potentielle ¹	5	
96.0	92.7	83.5	61.0	37.2	24.9	-	-	72.3	-	60.9	Français, langue seconde	6	
9	10	11	15	13	13	-	-	11	-	9	Taux de participation ¹	7	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	8	
18,486	17,676	16,457	14,729	12,259	9,652	-	1,356	90,615	-	197,099	Nouvelle-Écosse:		
17,296	14,733	11,605	7,127	4,839	3,037	-	2	58,639	-	86,567	Clientèle scolaire potentielle ^{1,3}	9	
93.6	83.4	70.5	48.4	39.5	31.5	-	0.2	64.7	-	43.9	Français, langue seconde	10	
11	11	12	13	13	13	-	15	12	-	10	Taux de participation ¹	11	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	12	
10,606	10,553	9,515	9,054	7,716	6,920	-	246	54,610	-	109,278	Nouveau-Brunswick:		
10,372	10,298	9,181	6,014	2,915	1,664	-	120	40,564	-	74,005	Clientèle scolaire potentielle ¹	13	
97.8	97.6	96.5	66.4	37.8	24.0	-	48.8	74.3	-	67.7	Français, langue seconde	14	
12	12	13	16	16	17	-	7	13	-	10	Taux de participation ¹	15	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	16	
149,344	144,270	169,749	154,098	124,818	102,570	52,239	-	897,088	-	1,875,672	Ontario:		
144,432	134,934	83,075	58,044	36,328	24,311	12,315	-	493,439	-	836,593	Clientèle scolaire potentielle ¹	17	
96.7	93.5	48.9	37.7	29.1	23.7	23.6	-	55.0	-	44.6	Français, langue seconde ⁴	18	
8	8	13	13	15	15	9	-	10	-	9	Taux de participation ¹	19	
											Pourcentage de la semaine scolaire ^{2,4}	20	
18,608	18,146	17,854	17,155	15,244	13,028	-	2,664	102,699	-	218,680	Manitoba:		
14,147	11,918	8,959	4,733	2,871	1,891	-	-	44,519	-	88,726	Clientèle scolaire potentielle ¹	21	
76.0	65.7	50.2	27.6	18.8	14.5	-	-	43.3	-	40.6	Français, langue seconde	22	
10	11	12	14	14	14	-	-	11	-	9	Taux de participation ¹	23	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	24	
19,850	18,910	18,552	16,904	15,276	13,915	-	1,413	104,820	-	219,468	Saskatchewan:		
16,438	15,447	12,100	5,366	3,186	2,387	-	17	54,941	-	60,330	Clientèle scolaire potentielle ¹	25	
82.8	81.7	65.2	31.7	20.9	17.2	-	1.2	52.4	-	27.5	Français, langue seconde	26	
9	10	12	13	15	14	-	9	11	-	11	Taux de participation ¹	27	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	28	
38,549	37,553	36,270	35,869	32,081	30,720	-	3,609	214,651	-	434,062	Alberta:		
16,410	10,483	11,518	9,225	5,792	8,042	-	-	61,470	-	120,082	Clientèle scolaire potentielle ¹	29	
42.6	27.9	31.8	25.7	18.1	26.2	-	-	28.6	-	27.7	Français, langue seconde ⁵	30	
8	8	8	13	13	13	-	-	10	-	8	Taux de participation ¹	31	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	32	
45,635	47,626	46,864	44,909	39,767	34,591	-	5,386	264,778	-	541,872	Colombie-Britannique:		
18,526	41,027	22,269	15,546	8,275	4,459	-	-	110,102	-	147,131	Clientèle scolaire potentielle ¹	33	
40.6	86.1	47.5	34.6	20.8	12.9	-	-	41.6	-	27.2	Français, langue seconde	34	
7	12	13	13	14	14	-	-	11	-	10	Taux de participation ¹	35	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	36	
318,017	310,706	329,922	305,471	257,950	212,914	52,239	16,894	1,804,113	-	3,781,094	Total, 9 provinces:		
251,160	250,595	167,123	111,246	67,332	46,164	12,315	150	906,085	-	1,496,464	Clientèle scolaire potentielle ¹	37	
79.0	80.7	50.7	36.4	26.1	21.7	23.6	0.9	50.2	-	39.6	Français, langue seconde	38	
8	9	12	13	15	14	9	8	11	-	9	Taux de participation ¹	39	
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	40	
..	..	..	..	..	..	..	..	517,144	-	1,155,344	Québec:	
..	..	..	..	..	..	..	..	517,144 ⁷	-	751,239 ⁷	Clientèle scolaire potentielle ¹	41
..	..	..	..	..	..	..	..	100.0	-	65.0	Anglais, langue seconde	42
..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	..	Taux de participation ¹	43
..	..	..	..	..	..	..	..	..	-	..	Pourcentage de la semaine scolaire ²	44

¹ Voir les définitions.

² On obtient le pourcentage de la semaine scolaire en divisant le nombre moyen de minutes par semaine d'enseignement dans la langue de la minorité par 1,500 (nombre de minutes normal et reconnu dans une semaine scolaire) et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

³ Les effectifs des écoles de formation professionnelle de la Nouvelle-Écosse sont exclus.

⁴ Les chiffres sur les effectifs des cours de français ainsi que les données sur le pourcentage de la semaine scolaire pour l'Ontario sont des estimations selon l'année d'études faites par Statistique Canada à partir de données groupées par le ministère de l'Éducation.

⁵ Les chiffres sur les effectifs des cours en français ainsi que les données sur le pourcentage de la semaine scolaire pour l'Alberta sont des estimations selon l'année d'étude faites par Statistique Canada à partir de données groupées fournies par le ministère de l'Éducation de cette province.

⁶ Comprend les maternelles.

⁷ Les chiffres sur les effectifs des cours d'anglais sont des estimations faites par Statistique Canada à partir de données fournies par le ministère de l'Éducation du Québec.

TABLE 8. Minority Language as a Second Language, by Province and Grade, 1976-77

No.	Province	Pre- elementary Pré-scolaire	Grade - Année						Elementary special Élémen- taire spécial	Sub-total elementary - Total partiel élémentaire
			1	2	3	4	5	6		
Newfoundland:										
1	Eligible school enrolment ¹	12,678	12,528	12,531	12,650	12,975	13,499	13,724	1,989	79,896
2	French as a second language	362	1,247	1,797	4,388	7,210	8,524	9,615	232	33,013
3	Participation rate ¹	2.9	10.0	14.3	34.7	55.6	63.2	70.1	11.7	41.3
4	Per cent of school week ²	4	4	4	5	6	6	7	5	6
Prince Edward Island:										
5	Eligible school enrolment ⁴	47	2,059	2,109	2,168	2,186	2,410	2,518	147	13,597
6	French as a second language	46	335	449	393	1,688	1,968	2,165	-	6,998
7	Participation rate ¹	97.9	16.3	21.3	18.1	77.2	81.7	86.0	-	51.5
8	Per cent of school week ²	4	5	5	5	6	6	6	-	6
Nova Scotia:										
9	Eligible school enrolment ^{1,3}	14,686	13,882	13,681	13,894	14,314	15,178	16,568	1,655	89,172
10	French as a second language	1,313	2,026	2,506	3,681	5,278	6,058	6,926	201	26,676
11	Participation rate ¹	8.9	14.6	18.3	26.5	36.9	39.9	41.8	12.2	29.9
12	Per cent of school week ²	4	5	5	5	6	6	6	12	6
New Brunswick:										
13	Eligible school enrolment ¹	46	8,148	7,851	7,908	8,215	8,855	9,693	260	50,930
14	French as a second language	46	1,351	1,435	4,722	5,862	8,334	9,025	265	30,994
15	Participation rate ¹	100.0	16.6	18.3	59.7	71.4	94.1	93.1	101.9	60.9
16	Per cent of school week ²	3	4	5	5	6	6	7	7	6
Ontario:										
17	Eligible school enrolment ¹	154,341	132,027	124,049	119,408	122,141	128,216	138,890	32,736	797,467
18	French as a second language ⁴	9,436	30,413	33,836	33,543	42,637	74,557	110,810	7,761	333,557
19	Participation rate ¹	6.1	23.0	27.3	28.1	34.9	58.1	79.8	23.7	41.8
20	Per cent of school week ^{2,4}	14	9	9	9	7	7	7	7	8
Manitoba:										
21	Eligible school enrolment ¹	16,077	16,863	15,802	15,002	15,105	15,772	16,997	1,841	97,382
22	French as a second language	1,224	4,221	4,656	5,129	6,840	8,688	10,841	86	40,461
23	Participation rate ¹	7.6	25.0	29.5	34.2	45.3	55.1	63.8	4.7	41.5
24	Per cent of school week ²	4	5	5	5	6	6	7	8	6
Saskatchewan:										
25	Eligible school enrolment ¹	13,798	16,407	15,598	15,462	15,269	16,502	17,702	1,912	98,852
26	French as a second language	107	326	339	419	1,031	1,332	1,616	59	5,122
27	Participation rate ¹	0.8	2.0	2.2	2.7	6.8	8.1	9.1	3.1	5.2
28	Per cent of school work	8	10	13	9	7	7	8	7	8
Alberta:										
29	Eligible school enrolment ¹	17,095	34,460	32,319	31,871	32,740	32,451	34,309	2,795	200,945
30	French as a second language ⁵	350	1,631	1,530	1,509	16,269	16,121	17,045	-	54,105
31	Participation rate ¹	2.0	4.7	4.7	4.7	49.7	49.7	49.7	-	26.9
32	Per cent of school work ^{2,5}	3	6	6	6	6	6	6	-	6
British Columbia:										
33	Eligible school enrolment ¹	34,811	40,020	38,466	37,290	36,459	37,298	40,470	5,007	235,010
34	French as a second language	2,248	2,998	3,614	3,777	5,581	9,247	16,244	-	41,461
35	Participation rate ¹	6.5	7.5	9.4	10.1	15.3	24.8	40.1	-	17.6
36	Per cent of school week ²	3	4	4	4	4	5	6	-	5
Total, 9 provinces:										
37	Eligible school enrolment ¹	263,579	276,394	262,406	255,653	259,404	270,181	290,871	48,342	1,663,251
38	French as a second language	15,132	44,548	50,162	57,561	92,396	134,829	184,287	8,604	572,387
39	Participation rate ¹	5.7	16.1	19.1	22.5	35.6	49.9	63.4	17.8	34.4
40	Per cent of school week	10	7	7	7	7	7	7	7	7
Quebec:										
41	Eligible school enrolment ¹ . . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	612,194 ⁶
42	English as a second language . . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	234,334 ^{6,7}
43	Participation rate ¹ . . . . .	..	..	..	..	100.0	100.0	100.0	..	38.3
44	Per cent of school week ² . . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	..

1 See definitions.
 2 The per cent of school week is obtained by dividing the average minutes per week spent on minority language as a subject by 1,500 (the accepted standard number of minutes in a school week) and multiplying by 100 to obtain a percentage.
 3 Enrolments in the vocational schools of Nova Scotia are excluded.
 4 Enrolments in French as well as per cent of school week data for Ontario are Statistics Canada grade estimates from grouped grade data produced by the Ontario Ministry of Education.
 5 Enrolments in French as well as per cent of school week data for Alberta are Statistics Canada grade estimates from grouped grade data provided by the Alberta Department of Education.
 6 Includes kindergarten.
 7 Enrolments in English are Statistics Canada estimates from data provided by the Quebec Ministry of Education.

TABLEAU 8. Langue de la minorité comme langue seconde, selon la province et l'année d'étude, 1976-77

Grade - Année									Unclas- sified - Non-classé	Total	Province	No
7	8	9	10	11	12	13	Secondary special - Secondaire spécial	Sub-total secondary - Total partiel secondaire				
14,278	13,084	12,585	10,513	9,630	38	-	4,573	64,701	155	157,430	Terre-Neuve:	
10,787	9,327	7,038	4,090	2,567	12	-	-	33,821	-	67,196	Clientèle scolaire potentielle ¹	1
75.6	71.3	55.9	38.9	26.7	31.6	-	-	52.3	-	42.7	Français, langue seconde	2
11	12	13	14	14	15	-	-	12	-	9	Taux de participation ¹	3
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	4
2,811	2,770	2,399	2,083	1,678	1,530	-	-	13,271	-	26,915	Île-du-Prince-Édouard:	
2,619	2,485	1,926	1,176	574	379	-	-	9,159	-	16,203	Clientèle scolaire potentielle ¹	5
93.2	89.7	80.3	56.5	34.2	24.8	-	-	69.0	-	60.2	Français, langue seconde	6
9	10	11	15	15	15	-	-	11	-	9	Taux de participation ¹	7
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	8
18,357	17,827	17,157	14,649	12,296	9,936	-	1,612	91,834	-	195,692	Nouvelle-Écosse:	
16,902	14,790	12,080	7,727	4,800	2,923	-	193	59,415	-	87,404	Clientèle scolaire potentielle ^{1,3}	9
92.1	83.0	70.4	52.8	39.0	29.4	-	12.0	64.7	-	44.7	Français, langue seconde	10
11	12	12	14	14	14	-	13	12	-	10	Taux de participation ¹	11
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	12
10,770	10,586	9,862	9,435	8,011	7,153	-	275	56,092	-	107,068	Nouveau-Brunswick:	
10,459	10,191	9,386	5,907	2,598	1,336	-	9	39,886	-	70,926	Clientèle scolaire potentielle ¹	13
97.1	96.3	95.2	62.6	32.4	18.7	-	3.3	71.1	-	66.2	Français, langue seconde	14
12	12	13	16	16	16	-	11	13	-	10	Taux de participation ¹	15
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	16
149,184	144,063	168,911	153,424	128,131	105,609	53,548	-	902,870	-	1,854,678	Ontario:	
143,887	134,425	83,109	61,025	36,959	24,931	12,492	-	496,828	-	839,821	Clientèle scolaire potentielle ¹	17
96.4	93.3	49.2	39.8	28.8	23.6	23.3	-	55.0	-	45.3	Français, langue seconde ⁴	18
8	8	13	13	15	15	9	-	10	-	9	Taux de participation ¹	19
											Pourcentage de la semaine scolaire ^{2,4}	20
17,872	17,887	17,240	17,328	15,434	13,523	-	3,122	102,406	-	215,865	Manitoba:	
13,614	11,519	8,789	4,541	2,847	1,910	-	116	43,336	-	85,021	Clientèle scolaire potentielle ¹	21
76.2	64.4	51.0	26.2	18.4	14.1	-	3.7	42.3	-	39.4	Français, langue seconde	22
10	10	11	13	13	13	-	12	11	-	9	Taux de participation ¹	23
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	24
19,645	19,277	18,238	17,224	15,382	13,858	-	1,353	104,977	-	217,627	Saskatchewan:	
16,082	14,844	10,756	4,912	2,945	1,917	-	-	51,456	-	56,685	Clientèle scolaire potentielle ¹	25
81.9	77.0	59.0	28.5	19.1	13.8	-	-	49.0	-	26.0	Français, langue seconde	26
10	10	12	14	15	15	-	-	13	-	11	Taux de participation ¹	27
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	28
38,456	38,497	36,838	36,015	32,885	31,282	-	3,728	217,701	-	435,741	Alberta:	
16,120	11,697	10,137	11,646	7,495	4,395	-	-	61,490	-	115,945	Clientèle scolaire potentielle ¹	29
41.9	30.4	27.5	32.3	22.8	14.0	-	-	28.2	-	26.6	Français, langue seconde ⁵	30
9	9	8	13	13	13	-	-	10	-	8	Taux de participation ¹	31
											Pourcentage de la semaine scolaire ^{2,5}	32
44,158	47,731	46,843	44,398	41,206	35,873	-	5,345	265,554	-	535,375	Colombie-Britannique:	
20,278	40,913	21,285	14,291	8,089	4,424	-	-	109,280	-	152,989	Clientèle scolaire potentielle ¹	33
45.9	85.7	45.4	32.2	19.6	12.3	-	-	41.2	-	28.6	Français, langue seconde	34
6	11	12	12	13	12	-	-	11	-	9	Taux de participation ¹	35
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	36
315,531	311,722	330,073	305,069	264,653	218,802	53,548	20,008	1,819,406	155	3,746,391	Total, 9 provinces:	
250,748	250,191	164,506	115,315	68,874	42,227	12,492	318	904,671	-	1,492,190	Clientèle scolaire potentielle ¹	37
79.5	80.3	49.8	37.8	26.0	19.3	23.3	1.6	49.8	-	39.8	Français, langue seconde	38
9	9	12	13	14	14	9	12	11	-	9	Taux de participation ¹	39
											Pourcentage de la semaine scolaire ²	40
..	..	..	..	..	..	-	..	496,421	-	1,108,615	Québec:	
..	..	..	..	..	..	-	..	485,003 ⁶	-	719,337 ⁷	Clientèle scolaire potentielle ¹	41
..	..	..	..	..	..	-	..	97.7	-	64.9	Anglais, langue seconde	42
100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	-	-	-	-	-	Taux de participation ¹	43
..	..	..	..	..	..	-	..	..	-	..	Pourcentage de la semaine scolaire ²	44

¹ Voir les définitions.

² On obtient le pourcentage de la semaine scolaire en divisant le nombre moyen de minutes par semaine d'enseignement dans la langue de la minorité par 1,500 (nombre de minutes normal et reconnu dans une semaine scolaire) et en multipliant par 100 pour obtenir un pourcentage.

³ Les effectifs des écoles de formation professionnelle de la Nouvelle-Écosse sont exclus.

⁴ Les chiffres sur les effectifs des cours de français ainsi que les données sur le pourcentage de la semaine scolaire pour l'Ontario sont des estimations selon l'année d'études faites par Statistique Canada à partir de données groupées fournies par le ministère de l'Éducation.

⁵ Les chiffres sur les effectifs des cours de français ainsi que les données sur le pourcentage de la semaine scolaire pour l'Alberta sont des estimations selon l'année d'études faites par Statistique Canada à partir de données groupées fournies par le ministère de l'Éducation de cette province.

⁶ Comprend les maternelles.

⁷ Les chiffres sur les effectifs des cours d'anglais sont des estimations faites par Statistique Canada à partir de données fournies par le ministère de l'Éducation du Québec.

TABLE 9. Number of Public Schools Offering Minority Language Programmes, by Province and Level, 1976 - 77

No.		Newfoundland - Terre-Neuve				Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard			
		Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total	Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total
1	Total number of public schools ¹	349	164	210	723	23	23	25	71
	Schools offering second language programmes:								
2	English schools	140	147	106	393	18	18	22	58
3	Bilingual schools ²	1	1	1	3	4	2	-	6
4	Total	141	148	107	396	22	20	22	64
	Schools offering minority language education programmes:								
5	French schools ²	-	-	-	-	-	1	1	2
6	Bilingual schools ²	1	1	1	3	4	2	-	6
7	Total	1	1	1	3	4	3	1	8
		Ontario				Manitoba			
		Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total	Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total
8	Total number of public schools ¹	4,100	645	59	4,804	431	64	255	750
	Schools offering second language programmes:								
9	English schools	3,239	537	-	3,776	238	53	155	446
10	Bilingual schools ²	-	-	-	-	14	1	20	35
11	Total	3,239	537	-	3,776	252	54	175	481
	Schools offering minority language education programmes:								
12	French schools ²	300	24	-	324	17	1	7	25
13	Bilingual schools ³	-	36	-	36	14	1	20	35
14	Total	300	60	-	360	31	2	27	60
		British Columbia - Colombie-Britannique							
		Elementary Élémentaire		Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total			
15	Total number of public schools ¹	1,228		290	83	1,601			
	Schools offering second language programmes:								
16	English schools	544		274	64	882			
17	Bilingual schools ²	5		-	-	5			
18	Total	549		274	64	887			
	Schools offering minority language education programmes:								
19	French schools ²	1		-	-	1			
20	Bilingual schools ²	9		-	-	9			
21	Total	10		-	-	10			

¹ School levels given are as classified by the individual province. In Ontario, Manitoba and Saskatchewan, elementary schools are those having Grades 1-8; in British Columbia elementary schools contain Grades 1-7; in all other provinces elementary schools are those having Grades 1-6 (kindergarten is included if applicable). Secondary schools are therefore the remainder of the grades detailed above. An elementary and secondary school is a combination of the above definitions. For example a Newfoundland school having Grades 1-8 would be an elementary and secondary school; an Ontario school having Grades 1-8 would be an elementary school.

² A school is defined as French if it has no students being instructed in English, Bilingual if it has some students being instructed in English and some in French.

³ Excludes Alberta.

⁴ Includes Alberta.

TABLEAU 9. Nombre d'écoles publiques offrant des programmes d'enseignement de la langue de la minorité, selon la province et le niveau, 1976-77

Nova Scotia – Nouvelle-Écosse				New Brunswick – Nouveau-Brunswick				No	
Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total	Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total		
367	123	118	608	260	108	130	498	Nombre total d'écoles publiques ¹	1
108	106	106	320	105	70	63	238	Écoles offrant des programmes de langue seconde:	
5	2	8	15	17	6	19	42	Écoles anglaises	2
113	108	114	335	122	76	82	280	Écoles bilingues ²	3
								Total	4
9	–	5	14	93	30	45	168	Écoles offrant des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité:	
6	2	6	14	18	6	20	44	Écoles françaises ²	5
15	2	11	28	111	36	65	212	Écoles bilingues ²	6
								Total	7
Saskatchewan				Alberta				No	
Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total	Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total		
545	53	374	972	542	238	557	1,337	Nombre total d'écoles publiques ¹	8
208	51	288	547	..	..	..	791	Écoles offrant des programmes de la langue seconde:	
3	–	7	10	..	..	..	27	Écoles anglaises	9
211	51	295	557	..	..	..	818	Écoles bilingues ²	10
								Total	11
3	–	2	5	..	..	..	10	Écoles offrant des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité:	
5	–	4	9	..	..	..	24	Écoles françaises ²	12
8	–	6	14	..	..	..	34	Écoles bilingues ³	13
								Total	14
Total								No	
Elementary Élémentaire	Secondary Secondaire	Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total		Elementary- secondary Élémentaire- secondaire	Total			
7,845	1,708	1,811	11,364					Nombre total d'écoles publiques ¹	15
4,600 ³	1,256 ³	804 ³	7,451 ⁴					Écoles offrant des programmes de langue seconde:	
49 ³	123	55 ³	143 ⁴					Écoles anglaises	16
4,649 ³	1,268 ³	859 ³	7,594 ⁴					Écoles bilingues ²	17
								Total	18
423	56 ³	60 ³	549 ⁴					Écoles offrant des programmes d'enseignement dans la langue de la minorité:	
57	48 ³	51 ³	180 ⁴					Écoles françaises ²	19
480	104 ³	111 ⁴	729 ⁴					Écoles bilingues ²	20
								Total	21

¹ Les niveaux scolaires donnés correspondent à la classification utilisée dans chaque province. Les écoles élémentaires comprennent la 1^{ère}-8^e année en Ontario, au Manitoba et en Saskatchewan, la 1^{ère}-7^e année en Colombie-Britannique, et la 1^{ère}-6^e année dans toutes les autres provinces (la maternelle est incluse s'il y a lieu). Les écoles secondaires comprennent donc les autres années d'études. Une école élémentaire-secondaire est une combinaison des définitions ci-dessus. Par exemple, une école de Terre-Neuve recevant de la 1^{ère}-8^e année serait une école élémentaire-secondaire, une école de l'Ontario recevant de la 1^{ère}-8^e année serait une école élémentaire.

² Une école est définie comme française si aucun élève ne reçoit son enseignement en anglais; elle est considérée bilingue si certains élèves reçoivent leur enseignement en anglais et d'autres en français.

³ Ne comprend pas l'Alberta.

⁴ Comprend l'Alberta.

APPENDIX A
ANALYTICAL TABLES



APPENDICE A
TABLEAUX ANALYTIQUES

TABLE 1. Provincial Distribution of French Immersion Students, Average Minutes per Week, and Schools and Grades in Which Immersion Was Offered, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77

TABLEAU 1. Répartition provinciale des élèves des programmes d'immersion en français, nombre moyen de minutes par semaine, écoles et années d'études offrant des programmes d'immersion, neuf provinces (autre que le Québec) 1976-77

Province	Number of schools offering immersion	Per cent distribution of enrolment in immersion	Per cent of distribution enrolment ¹	Average minutes per week ²	Per cent of school week	Grades in which immersion offered ³
	Nombre d'écoles offrant l'immersion	Répartition en pourcentage de l'effectif d'immersion	Pourcentage de la clientèle scolaire potentielle ¹	Nombre moyen de minutes par semaine ²	Pourcentage de la semaine scolaire	Années d'études offrant l'immersion ³
Newfoundland - Terre-Neuve	1	0.3	4.2	1,500	100	K., 1 - M., 1
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	6	1.5	0.7	1,430	95	1, 2, 3, 7
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	2	0.2	5.2	672	45	P., 6, 7
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	32	12.7	2.9	1,360	91	K. - 8 - M. - 8
Ontario	156	62.6	49.3	1,359	91	K. - 8 - M. - 8
Manitoba	14	6.4	5.9	999	67	K. - 8 - M. - 8
Saskatchewan	2	1.7	5.9	1,015	68	K. - 8 - M. - 8
Alberta	18	10.2	11.6	758	51	K. - 8 - M. - 8
British Columbia - Colombie-Britannique	10	4.4	14.3	1,198	80	K. - 7 - M. - 7
Total, 9 provinces	241	100.0	100.0	1,262	84	...

¹ Enrolments are eligible enrolments (see definition) and immersion enrolments combined. - La clientèle scolaire se compose de la clientèle scolaire potentielle (voir la définition) et de l'effectif des programmes d'immersion combinés.

² Assumes a school week of 1,500 minutes, although for kindergarten, it is actually 750 minutes. - On suppose une semaine scolaire de 1,500 minutes, bien que, par les maternelles, il s'agisse en réalité de 750 minutes.

³ Grade 9 immersion enrolments exist in New Brunswick, Ontario and Manitoba only, and Grade 10 in Ontario only. These enrolments (60 in all) account for less than 0.5% of immersion and have been excluded from Table B. - Il existe des programmes d'immersion en 9^e année au Nouveau-Brunswick, en Ontario et au Manitoba uniquement, et en 10^e année en Ontario uniquement. Leurs effectifs (60 en tout), qui interviennent pour moins de 0.5 % des programmes, ont été exclus du tableau B.

TABLE 2. Enrolments in French Language Education Programmes and Proportions of Total Enrolment, Pre-elementary and Elementary Level, 1970-71 and 1976-77

TABLEAU 2. Effectif des programmes d'enseignement en français et proportion de la clientèle scolaire totale, niveaux préscolaire et élémentaire, 1970-71 et 1976-77

Province	1970-71		1976-77			
	Enrolment - Effectif	Proportion ¹	Including immersion - Immersion comprise		Excluding immersion - Sauf immersion	
			Enrolment - Effectifs	Proportion	Enrolment - Effectifs	Proportion ¹
Newfoundland - Terre-Neuve	135	0.1	202	0.2	146	0.2
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard	499	2.9	585	4.1	340	2.4
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	4,824	3.8	3,385	3.2	3,352	3.1
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	34,541	36.0	29,359	36.5	26,920	33.5
Ontario	85,527	5.9	86,348	6.5	74,010	5.6
Manitoba	6,246	4.4	5,928	5.0	4,831	4.0
Saskatchewan	554	0.4	1,231	1.1	933	0.8
Alberta . . . . .	..	..	3,761	1.7	1,794	0.8
British Columbia - Colombie-Britannique	-	-	862	0.3	-	-
Total, 9 provinces	132,326²	5.0²	131,661	5.5	113,326	4.7³

¹ As virtually no immersion programmes existed in 1970-71, these proportions are comparable. - Étant donné qu'il n'existait pratiquement pas de programmes d'immersion en 1970-71, ces proportions sont comparables.

² Excluding Alberta. - Sans l'Alberta.

³ Including Alberta. - Y compris l'Alberta.

TABLE 3. Enrolments in French Language Education Programmes and Percentage of Total Enrolment, 1976-77

TABLEAU 3. Effectifs des programmes d'enseignement en français et pourcentage de la clientèle scolaire, 1976-77

	Including immersion Immersion comprise							Excluding immersion Sans immersion						
	K. - M.	1	2	3	4	5	6	K. - M.	1	2	3	4	5	6
Newfoundland - Terre-Neuve:														
Enrolment - Effectifs	49	48	22	21	19	20	23	21	20	22	21	19	20	23
Percentage - Pourcentage	0.4	0.4	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Prince Edward Island - Île-du-Prince-Édouard:														
Enrolment - Effectifs	-	170	168	51	72	51	73	-	49	50	45	72	51	73
Percentage - Pourcentage	-	7.6	7.4	2.3	3.2	2.1	2.8	-	2.2	2.2	2.0	3.2	2.1	2.8
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse:														
Enrolment - Effectifs	402	406	397	462	483	530	575	387	406	397	462	483	530	557
Percentage - Pourcentage	2.7	2.8	2.8	3.2	3.3	3.4	3.4	2.6	2.8	2.8	3.2	3.3	3.4	3.2
New Brunswick - Nouveau-Brunswick:														
Enrolment - Effectifs	22	4,875	4,756	4,617	4,826	4,791	5,287	-	4,107	4,103	4,124	4,503	4,687	5,211
Percentage - Pourcentage	32.4	37.4	37.7	36.9	37.0	35.1	35.3	-	31.5	32.5	32.9	34.5	34.3	34.8
Ontario:														
Enrolment - Effectifs	16,406	9,273	8,571	8,359	7,432	7,703	8,856	11,433	7,323	6,886	6,764	6,789	7,256	8,373
Percentage - Pourcentage	9.6	6.6	6.5	6.5	5.7	5.7	6.0	6.7	5.2	5.2	5.3	5.2	5.3	5.7
Manitoba:														
Enrolment - Effectifs	850	926	924	817	774	795	834	569	669	749	704	654	712	766
Percentage - Pourcentage	5.0	5.2	5.5	5.2	4.9	4.8	4.7	3.4	3.8	4.5	4.5	4.1	4.3	4.3
Saskatchewan:														
Enrolment - Effectifs	196	208	177	158	178	157	157	136	156	128	119	136	123	135
Percentage - Pourcentage	1.4	1.3	1.1	1.0	1.2	0.9	0.9	1.0	0.9	0.8	0.8	0.9	0.7	0.8
Alberta:														
Enrolment - Effectifs	677	902	635	379	381	407	380	244	308	267	232	227	229	287
Percentage - Pourcentage	3.8	2.6	1.9	1.2	1.2	1.2	1.1	1.4	0.9	0.8	0.7	0.7	0.7	0.8
British Columbia - Colombie-Britannique:														
Enrolment - Effectifs	253	179	161	167	57	27	9	-	-	-	-	-	-	-
Percentage - Pourcentage	0.7	0.4	0.4	0.4	0.2	0.1	0.0	-	-	-	-	-	-	-
Total, 9 provinces:														
Enrolment - Effectifs	18,855	16,987	15,811	15,031	14,222	14,481	16,194	12,790	13,038	12,602	12,471	12,883	13,608	15,425
Percentage - Pourcentage	6.7	5.8	5.7	5.6	5.2	5.1	5.3	4.5	4.4	4.5	4.6	4.7	4.8	5.0

TABLE 4. Participation Indices¹ in French Language Education Programmes, 1976-77 (1970-71 = 100)
TABLEAU 4. Indices de participation¹ dans les programmes d'enseignement en français, 1976-77 (1970-71 = 100)

Province	Elementary – Élémentaire		Secondary – Secondaire		Total	
	With immersion — Immersion comprise	Without immersion — Sans immersion	With immersion — Immersion comprise	Without immersion — Sans immersion	With immersion — Immersion comprise	Without immersion — Sans immersion
Newfoundland – Terre-Neuve	164.5	118.9	98.0	98.0	141.2	110.3
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	142.7	82.9	132.0	112.7	136.2	94.3
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	82.9	82.1	80.5	80.1	80.7	80.1
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	101.6	93.2	99.1	98.9	99.9	95.5
Ontario	109.7	94.0	111.1	111.0	108.9	97.6
Manitoba	111.9	91.2	93.8	89.2	103.4	89.8
Saskatchewan	261.6	198.3	169.7	149.4	230.7	180.8
Alberta . . . . .	..	..	..	..	..	..
British Columbia – Colombie-Britannique	–	–	–	–	–	–
Total, 9 provinces	109.1	93.1	104.6	103.9	106.7	96.1

¹ As virtually no immersion enrolments existed in 1970-71, indices without immersion are comparable with 1970-71. Indices with immersion are comparable with the school years between 1970-71 and 1976-77. – Étant donné qu'il n'existait pratiquement pas de programmes d'immersion en 1970-71, les indices sans immersion sont comparables à ceux de 1970-71. Les indices avec immersion sont comparables à ceux des années scolaires entre 1970-71 et 1976-77.

TABLE 5. Distributions of Eligible Enrolments and Enrolments in French as a Second Language, Elementary Level, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77

TABLEAU 5. Répartition provinciale de la clientèle scolaire potentielle et de l'effectif des cours de français comme langue seconde, niveau élémentaire, neuf provinces (autre que le Québec), 1976-77

Province	Percentage of eligible elementary enrolment — Pourcentage de la clientèle scolaire potentielle		Percentage of elementary enrolment in French as a second Language — Pourcentage de l'effectif élémentaire en français langue seconde	
	1970-71	1976-77	1970-71	1976-77
Newfoundland – Terre-Neuve	4.1	4.1	3.1	3.8
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard	0.7	0.6	0.5	0.8
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse	4.9	4.6	1.8	3.2
New Brunswick – Nouveau-Brunswick	2.5	2.2	5.3	3.5
Ontario	54.5	55.0	71.9	70.1
Manitoba	5.4	5.0	5.6	4.7
Saskatchewan	5.3	5.0	1.0	0.6
Alberta	9.2	9.6	8.2	6.1
British Columbia – Colombie-Britannique	13.4	13.9	2.6	7.2
Total, 9 provinces	100.0	100.0	100.0	100.0

TABLE 6. Distributions of Eligible Enrolments and Enrolments in French as a Second Language, Secondary Level, Nine Provinces (Excluding Quebec), 1976-77

TABLEAU 6. Répartition provinciale de la clientèle scolaire potentielle et de l'effectif des cours de français comme langue seconde, niveau secondaire, neuf provinces (autre que le Québec), 1976-77

Province	Percentage of eligible secondary enrolment — Pourcentage de la clientèle scolaire potentielle		Percentage of secondary enrolment in French as a second language — Pourcentage de l'effectif secondaire en français langue seconde	
	1970-71	1976-77	1970-71	1976-77
	Newfoundland — Terre-Neuve	4.3	4.4	5.0	5.6
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	0.9	0.9	1.4	1.5
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	6.3	6.2	7.9	9.8
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	3.9	3.8	5.6	6.6
Ontario	40.3	41.1	35.3	36.0
Manitoba	7.5	6.9	7.3	7.2
Saskatchewan	8.3	7.1	10.2	8.5
Alberta	14.3	14.7	10.6	10.1
British Columbia — Colombie-Britannique	14.2	14.9	16.7	14.7
Total, 9 provinces	100.0	100.0	100.0	100.0

TABLE 7. Enrolments and Participation Rates in French as a Second Language,¹ Elementary Level, 1976-77

TABLEAU 7. Effectifs et taux de participation, cours de français comme langue seconde¹, niveau élémentaire, 1976-77

Province	Eligible enrolment and immersion — Clientèle scolaire potentielle et programme d'immersion	Enrolment in French as a subject — Effectif, français langue seconde		Participation, rates ² — Taux de participation ²	
		Excluding immersion — Sans immersion	Including immersion — Immersion comprise	Excluding immersion — Sans immersion	Including immersion — Immersion comprise
		Newfoundland — Terre-Neuve	157,486	67,196	67,252	42.7	42.7
Prince Edward Island — Île-du-Prince-Édouard	27,219	16,203	16,507	59.5	60.6
Nova Scotia — Nouvelle-Écosse	195,738	87,404	87,450	44.7	44.7
New Brunswick — Nouveau-Brunswick	109,572	70,926	73,430	64.7	67.0
Ontario	1,867,041	839,821	852,184	45.0	45.6
Manitoba	217,155	85,021	86,311	39.2	39.7
Saskatchewan	217,965	56,685	57,023	26.0	26.2
Alberta	437,744	115,945	117,948	26.6	26.9
British Columbia — Colombie-Britannique	536,237	152,989	153,851	28.6	28.7
Total, 9 provinces	3,766,157	1,492,190	1,511,956	39.6	40.1

¹ Immersion programmes may or may not be considered a part of second language programmes. These participation rates are therefore based on both the inclusion and exclusion of enrolments in French immersion programmes. — Les programmes d'immersion peuvent être considérés ou non comme faisant partie des programmes de langue seconde. Ces taux sont donc basés tant sur l'inclusion que sur l'exclusion des effectifs des programmes d'immersion en français.

² Participation rates were calculated by dividing the enrolments in French as a second language by eligible enrolments. — On a calculé les taux de participation en divisant l'effectif des cours de français langue seconde par la clientèle scolaire potentielle.

APPENDIX B

PROVINCIAL MINORITY LANGUAGE LEGISLATION

APPENDICE B

LOIS PROVINCIALES RELATIVES À LA LANGUE DE LA MINORITÉ

Provincial Minority Language Legislation
Lois provinciales relatives à la langue de la minorité

Highlights of formal legislation — Texte de loi	Contents of legislation — Contenu de la loi	Application of legislation and/or general practices — Application de la loi ou pratiques générales
Newfoundland – Terre-Neuve		
None		School boards have the discretionary right to introduce French as the language of instruction. Presently there are two French schools in the Labrador City -Wabush area, and one school in Port-au-Port, Stephenville which began with kindergarten in 1975 - 76.
Aucun		Les conseils scolaires ont le pouvoir discrétionnaire d'introduire le français comme langue d'enseignement. A l'heure actuelle, il existe deux écoles françaises dans la région de Labrador City -Wabush et une école dans la région de Port-au-Port-Stephenville, qui a commencé avec la maternelle en 1975 - 76.
Prince Edward Island – Île-du-Prince-Édouard		
None		School Boards have the right to introduce French as the language of instruction. Presently, Regional Administrative Unit No. 5, although a bilingual unit, offers most of its instruction in the French language. Approximately 300 students in other parts of the province are enrolled in French Language Immersion Programs.
Aucun		Les conseils scolaires ont le droit d'introduire le français comme langue d'enseignement. A l'heure actuelle, l'unité administrative régionale n ^o 5, quoique bilingue, offre la plupart de son enseignement en français. Environ 300 élèves dans d'autres parties de la province sont inscrits au programme d'immersion en français.
Nova Scotia – Nouvelle-Écosse		
None		The Department of Education has appointed two persons to coordinate and elaborate programmes for French instruction to francophones. Traditionally, school boards have been given the freedom to use French as the language of instruction in the local school districts which are predominantly French-speaking. Special textbooks in reading and language in French are authorized for the bilingual schools up to the end of Grade 6.
Aucun		Le ministère de l'Éducation a nommé deux personnes pour coordonner et élaborer des programmes pour l'enseignement en français aux francophones. Traditionnellement, on a permis aux conseils scolaires d'utiliser le français comme langue d'enseignement dans les districts scolaires locaux à majorité francophone. On autorise les écoles bilingues à utiliser des manuels spéciaux de lecture et de langue française jusqu'à la fin de la 6 ^e année.
New Brunswick – Nouveau-Brunswick		
1967	<p>If the mother tongue of students is English, then instruction must be provided in English; if the mother tongue of students is French, then instruction must be provided in French. If both English mother tongue students and French mother tongue students attend a particular school, then instruction to the students is to be provided in their mother tongue. If such a practice is administratively difficult to achieve, then arrangements must be made to board students in or transport students to a school where the language of instruction is in their own mother tongue.</p> <p>Students whose mother tongue is English may attend French immersion programmes.</p> <p>In 1977, legislation was adopted allowing the creation, in every school district having a minority of one of the official languages, of a consultative committee whose duty will be to advise the School Board of the district on the instruction of the students of this minority.</p>	<p>There is an absolute right of students of both language group to be educated in their own language. The decision regarding the creation of French language schools rests with the local authorities.</p> <p>In 1974, two divisions of educational services were established in the Department of Education, one composed of French-speaking members and the other of English-speaking members, each one under the direction of an assistant deputy minister. Complete parity exists between the two divisions.</p> <p>Draft regulations conceived for the creation of such consultative committees are presently under preparation.</p>

Provincial Minority Language Legislation - Continued
Lois provinciales relatives à la langue de la minorité - suite

Highlights of formal legislation - Texte de loi	Contents of legislation - Contenu de la loi	Application of legislation and/or general practices - Application de la loi ou pratiques générales
New Brunswick - Concluded - Nouveau-Brunswick - fin		
1967	<p>Si la langue maternelle des étudiants est l'anglais, l'enseignement doit être offert en anglais; si la langue maternelle des étudiants est le français, l'enseignement doit être offert en français. Si une école est fréquentée à la fois par des étudiants dont la langue maternelle est l'anglais et des étudiants dans la langue maternelle est le français, l'enseignement doit être offert dans la langue maternelle respective des divers étudiants. Si ce genre de situation pose des problèmes sur le plan administratif, il faut alors prendre les dispositions pour placer les étudiants en internat ou les transporter dans une école où la langue d'enseignement est leur langue maternelle.</p> <p>Les étudiants dont la langue maternelle est l'anglais peuvent suivre des programmes d'immersion en français.</p> <p>En 1977, une loi fut adoptée permettant l'établissement d'un comité consultatif dans tout district scolaire comportant une minorité de l'une des langues officielles dont la fonction sera de conseiller le Conseil scolaire du district sur l'éducation des élèves appartenant à cette minorité.</p>	<p>Tout étudiant de chacun des deux groupes linguistiques a le droit absolu d'être instruit dans sa langue. C'est aux autorités locales qu'il appartient d'organiser les écoles de langue française.</p> <p>En 1974, deux divisions des services éducatifs furent créées au ministère de l'Éducation, l'une composée de francophones, et l'autre composée d'anglophones, chacune sous la direction d'un sous-ministre adjoint. Il y a parité parfaite entre les deux divisions.</p> <p>Un projet de règlements visant à l'établissement de tels comités consultatifs est actuellement en préparation.</p>
Québec		
<p>An Act to promote the French language in Quebec (1969)</p> <p>Official Language Act (July 31st, 1974)</p> <p>Loi pour promouvoir la langue française au Québec (1969)</p>	<p>The program of studies from grade one to eleven inclusively must be provided in French.</p> <p>The program is provided in English to children if parents request it at the time of enrollment.</p> <p>The programs of studies and the tests must ensure that the children who receive their education in English become fluent in French, and the Minister must make satisfactory provisions to this purpose.</p> <p>Education is provided in French in schools ruled by School Boards, which may continue to provide education in English to students who have a sufficient knowledge of this language.</p> <p>The Minister of Education may assign tests to ensure that the students have a sufficient knowledge of English to receive their instruction in this language.</p> <p>A School Board cannot begin or increase English instruction unless it has been previously authorized by the Minister of Education, who takes this decision only if the number of English mother tongue students in the School Board permits it.</p> <p>Programmes of studies must ensure knowledge of the French language, spoken and written, to the students who receive their education in English.</p> <p>Les cours d'études du niveau de la première année à celui de la onzième inclusivement doivent être donnés en langue française.</p> <p>Ils sont donnés en langue anglaise aux enfants dont les parents en font la demande lors de leur inscription.</p> <p>Les programmes d'études et les examens doivent assurer une connaissance d'usage de la langue française aux enfants qui reçoivent l'enseignement en anglais et le Ministre doit prendre les mesures nécessaires à cette fin.</p>	<p>The programs for French as a second language are compulsory during the six years of elementary level and the five years of the secondary level for the students who receive their education in English. For these students, French will progressively become the language of education for other courses after a period of experimentation (Regulation 6, 1971).</p> <p>This provision applies from the school year 1975-76.</p> <p>Provisions concerning the programmes for French as a second language (Regulation 6, 1971) are maintained. The use of French in the teaching of other subjects (immersion) remains optional and at the experimental stage.</p> <p>Les cours de français langue seconde sont obligatoires pendant les six années de l'élémentaire et les cinq années du secondaire pour les élèves qui reçoivent les cours en langue anglaise. Pour ces élèves, la langue française deviendra progressivement la langue d'enseignement pour d'autres cours après une période d'expériences pédagogiques (Règlement 6, 1971).</p>

Provincial Minority Language Legislation - Continued
Lois provinciales relatives à la langues de la minorité - suite

Highlights of formal legislation - Texte de loi	Contents of legislation - Contenu de la loi	Application of legislation and/or general practices - Application de la loi ou pratiques générales
Québec - Concluded - fin		
<p>Loi sur la langue officielle (31 juillet 1974)</p>	<p>L'enseignement se donne en langue française dans les écoles régies par les commissions scolaires. Les commissions scolaires peuvent continuer à donner l'enseignement en langue anglaise aux élèves qui connaissent suffisamment l'anglais pour recevoir l'enseignement dans cette langue.</p> <p>Le Ministre peut imposer des tests pour s'assurer que les élèves ont une connaissance suffisante de l'anglais pour recevoir l'enseignement dans cette langue.</p> <p>Une commission scolaire ne peut commencer ou accroître l'enseignement en anglais à moins d'avoir reçu l'autorisation préalable du Ministre de l'Éducation, qui ne la donne que si le nombre d'élèves de langue maternelle anglaise relevant de la commission scolaire le justifie.</p> <p>Les programmes d'études doivent assurer la connaissance de la langue française, parlée et écrite, aux élèves qui reçoivent l'enseignement en langue anglaise.</p>	<p>Cette disposition s'applique à compter de l'année scolaire 1975-76.</p> <p>Les dispositions concernant les cours de française langue seconde (Règlement 6, 1971) sont maintenues. L'utilisation du français pour l'enseignement d'autres matières (immersion) reste facultative et à l'état expérimental.</p>
Ontario		
<p>1973 Amendment to the School Administration Act</p> <p>1974 Education Act</p> <p>Modification de 1973 à la Loi sur l'administration scolaire</p> <p>Loi sur l'éducation de 1974</p>	<p>French as a language of instruction will be provided where at least 20 students can be assembled into a class, a group of classes or a school. English students may be permitted to enrol in French schools for immersion, if approved by an admissions committee.</p> <p>French speaking students enrolled in Grades 9-13 may attend any secondary school if the students desire a French programme of study not offered in their school or district. The board must provide the cost of transportation if the school is at least 15 miles from the student's residence.</p> <p>The Minister of Education may make regulations (subject to the approval of the Lieutenant Governor in Council) regarding language of instruction by grade or subject.</p> <p>On adoptera le français comme langue d'enseignement dans les cas où au moins 20 élèves peuvent être réunis dans une classe, un groupe de classes ou une école. Des élèves anglophones peuvent obtenir la permission de s'inscrire à des écoles françaises pour immersion, si leur demande est approuvée par un comité d'admission.</p> <p>Les élèves francophones de la 9^e-13^e année peuvent fréquenter n'importe quelle école secondaire s'ils désirent un programme français qui n'est pas offert dans leur école ou district. Le conseil doit payer le coût du transport si l'école se trouve au moins à 15 milles de la résidence de l'élève.</p> <p>Le ministre de l'Éducation peut édicter des règlements (sous réserve de ratification par le lieutenant-gouverneur en conseil) relativement à la langue d'enseignement selon l'année ou la matière.</p>	<p>The right to receive instruction in one's own mother tongue (English or French) is legally sanctioned.</p> <p>Le droit à l'enseignement dans la langue maternelle (anglais ou français) est ratifié par la loi.</p>
Manitoba		
<p>1970 Amendment to the Public Schools Act</p>	<p>English or French is to be the language of instruction in schools. Other languages may be taught as a subject, used for religion, or used outside the school hours. A school board must provide instruction in either official language if 28 elementary students or 23 secondary students can be assembled for such purposes. (The Minister of Education may approve smaller groups.)</p> <p>The administration and operation of each school is to be in either French or English depending upon the predominance of the language of instruction in that school. However, the intent of all administrative and operational procedures and directives shall be duly communicated in the other language to students and school personnel for whom the predominant language of instruction of the school is not easily understandable.</p>	

Provincial Minority Language Legislation - Continued
Lois provinciales relatives à la langue de la minorité - suite

Highlights of formal legislation Texte de loi	Contents of Legislation Contenu de la loi	Application of legislation and/or general practices Application de la loi ou pratiques générales
Manitoba - Concluded - fin		
<p>Modification de 1970 à la Loi sur les écoles publiques</p>	<p>La langue d'enseignement dans les écoles est l'anglais ou le français. Les autres langues peuvent être enseignées en tant que matière, dans le cadre de l'enseignement religieux ou en dehors des heures de classe. Un conseil scolaire est tenu d'assurer l'enseignement dans l'une des langues officielles si 28 élèves au niveau élémentaire et 23 au niveau secondaire se trouvent réunis à cette fin. (Le ministre de l'Éducation peut approuver de plus petits groupes.)</p> <p>L'administration et le fonctionnement de chaque école se font en français ou en anglais selon la prédominance de la langue d'enseignement à cette école. Toutefois, l'objet de toutes les procédures et directives relatives à l'administration et au fonctionnement doit être dûment communiqué dans l'autre langue aux élèves et au personnel de l'école qui ne comprennent pas bien la langue d'enseignement qui y est prédominante.</p>	<p>Le droit à l'enseignement dans la langue maternelle (anglais ou français) est garanti par la loi.</p>
Saskatchewan		
<p>1968 Amendment to School Act</p> <p>1973 - 74 Amendment</p> <p>1974 - 75 Amendment</p> <p>Modification de 1968 à la Loi sur les</p> <p>Modification de 1973 - 74</p> <p>Modification de 1974 - 75</p>	<p>A number of schools were designated French language schools under legislation empowered to the Lieutenant Governor in Council.</p> <p>The percentage of time spent in French language instruction was made subject only to the regulations of the Department of Education. Certain terms and conditions of French instruction were made subject likewise to the conditions prescribed by the Lieutenant Governor in Council.</p> <p>The Minister, with approval of the Lieutenant Governor in Council, was empowered to set regulations regarding French instruction.</p> <p>Un certain nombre d'écoles ont été désignées écoles de langue française en vertu d'une loi promulguée par le Lieutenant-gouverneur en conseil.</p> <p>Le pourcentage du temps alloué à l'enseignement en français a fait l'objet seulement des règlements du ministère de l'Éducation. Certaines modalités ont également fait l'objet des conditions énoncées par le Lieutenant-gouverneur en conseil.</p> <p>Le ministre, avec l'approbation du Lieutenant-gouverneur en conseil, a été autorisé à établir des règlements relatifs à l'enseignement en français.</p>	<p>The right to receive instruction in one's own official mother tongue is granted by the Cabinet.</p> <p>Le droit à l'enseignement dans la langue maternelle est accordé par le Cabinet.</p>
Alberta		
<p>1970 School Act as amended</p> <p>1976 Amendment to Regulations</p> <p>Loi de 1970 sur les écoles, modifiée</p> <p>Modification de 1976 au règlement</p>	<p>Instruction in schools is given in English as per the requirements of the law (Section 149) except that a school board may authorize the use of French as the language of instruction provided it does so according to the French language regulations.</p> <p>In schools where French is the language of instruction, students are to receive instruction in English for at least one hour per day in Grades 1 and 2. In subsequent grades, yearly quotas are provided for, varying from 190 hours per school year in Grades 3-6, to 150 hours in Grades 7-9 to 125 hours (or 5 credits) in each of Grades 10-12.</p> <p>L'enseignement dans les écoles se fait en anglais en vertu des exigences de la loi (article 149), sauf qu'un conseil scolaire peut autoriser l'usage du français comme langue d'enseignement à condition que ce soit en conformité du règlement sur la langue française.</p> <p>Dans les écoles où le français est la langue d'enseignement, les élèves doivent recevoir un enseignement en anglais pendant au moins une heure par jour en 1^{ère} et en 2^e année. Dans les années suivantes, on prévoit un nombre d'heures variant de 190 par année scolaire de la 3^e-6^e année, à 150 de la 7^e-9^e année, à 125 heures (ou cinq crédits) de la 10^e-12^e année.</p>	<p>A school board authorizing the use of French as the language of instruction must make satisfactory provisions for the use of English as the language of instruction for all pupils who would normally attend the school and whose parents desire such instruction.</p> <p>Un conseil scolaire qui autorise l'usage du français comme langue d'enseignement doit prendre les dispositions nécessaires pour garantir l'usage de l'anglais comme langue d'enseignement pour tous les élèves qui fréquenteraient normalement cette école et dont les parents désirent un tel enseignement.</p>

